

SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Janvier 2001 - N° 302

**PROGRAMME
DIFFUSÉ
LE 17 JANVIER**

26^e Cross de la ville de Sceaux

**Dimanche
4 février 2001**

de 9 h à 12 h 30

CROSS

Actualités
35^e semaine
de l'orientation

p. 10

Page d'histoire
Place Frédéric Mistral

p. 13

Recensement 1999
Qui sont les Scéens ?

p. 16

Collecte sélective
Tri des papiers et cartons

p. 19

**Inscriptions gratuites
à partir du 22 janvier 2001**

CINÉMA TRIANON

Semaine du 10 au 16 janvier

Les blessures assassines

de Jean-Pierre Denis (1 h 34)

Vendredi 12 à 14 h 30

Samedi 13 à 19 h - Dimanche 14 à 20 h

Lundi 15 à 21 h - Mardi 16 à 19 h

Infidèle

de Liv Ullman (v.o. - 2 h 35)

Sélection officielle - Cannes 2000

Vendredi 12 à 21 h - Samedi 13 à 21 h

Mardi 16 à 21 h

Semaine du 17 au 23 janvier

La saison des hommes

de Moufida Tlatli (2 h 04)

Mercredi 17 à 19 h

Vendredi 19 à 21 h 15 - Samedi 20 à 19 h

Dimanche 21 à 20 h - Lundi 22 à 21 h

Dr T et les hommes

de Robert Altman (v.o. - 2 h 03)

Mercredi 17 à 21 h 15

Vendredi 19 à 19 h - Samedi 20 à 21 h 15

Dimanche 21 à 17 h - Mardi 23 à 21 h

Semaine du 24 au 30 janvier 2001

Après la réconciliation

de Anne-Marie Miéville (1 h 14)

(dates non communiquées au moment du bouclage)

Incassable

de Night Shyamalan (v.f. - 1 h 43)

(dates non communiquées au moment du bouclage)

Tilali

de Idrissa Ouedraogo

Burkina Faso (1 h 21)

Soirée-débat le vendredi 26 janvier à 21 h, en présence du réalisateur (sous réserve de sa présence en France ce soir-là), organisée par l'association ASAMA - Tarif unique : 50 F.

Ciné-enfant

à partir de 5 ans

Dinosaur

de Ralph Zondag (1 h 16)

Vendredi 12 à 19 h

Samedi 13 à 14 h 30

Dimanche 14 à 17 h

Pokémon 2

de Kunihiko Yuyama (1 h 40)

(dates non communiquées au moment du bouclage)

à partir de 6 ans

(et jusqu'à 66 ans et +)

Chicken Run

de Peter Lord et Nick Park (v.f.)

Mercredi 17 à 14 h 30

Samedi 20 à 14 h 30 et à 16 h 30

Mardi 23 à 19 h

à partir de 8/9 ans

Billy Elliot (v.f. - 1 h 50)

Dans le cadre de "Ciné-goûter"

(dates non communiquées au moment du bouclage)

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52

Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

Janvier

12. 19h à l'ancienne mairie, dans le cadre des heures musicales : Céline Pouillaude, flûte, Olivier Koundouno, violoncelle, concert organisé par l'Ecole nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux (ENM).

12. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, *Idoménée* de Mozart, opéra en 3 actes. Création Amaury du Closel - Daniel Larrieu.

13. 15h, à l'ancienne mairie, conférence musicale "Verdi, un grand musicien italien" par Pierre Ancelle, organisée par Sceaux AVF Accueil.

14. de 8h à 13h, départ et arrivée 95 rue Houdan, marche promenade organisée par l'association les Marcheurs Audax Randonneurs de Sceaux 92.

14. 17h, au théâtre Les Gêmeaux, *Idoménée* de Mozart, opéra en 3 actes. Création Amaury du Closel - Daniel Larrieu.

15. 14h15, salle Renaudin, passage Renaudin, conférence-projection "Ancien empire égyptien" par Marc Albouy, organisée par SCLA.

16. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, *Idoménée* de Mozart, opéra en 3 actes. Création Amaury du Closel - Daniel Larrieu.

18. de 14h30 à 16h15, 14 ter rue des Imbergères, café-rencontre galette des rois, organisé par Sceaux AVF Accueil.

18. 20h30, à l'Agoreine de Bourg-la-Reine, ensemble Al Kindi, concert organisé par l'ENM et le CAEL.

18. 20h30, au 14 ter rue des Imbergères, rencontres amicales avec les nouveaux arrivants, organisées par Sceaux AVF Accueil.

19. 14h30, à l'ancienne mairie, conférence "Du Grégorien à la messe" par André Gauthier, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

19. 21h30, au théâtre Les Gêmeaux, dans le cadre de "Sceaux What" : Christian Toucas Quartet.

20. 15h, à l'ancienne mairie, conférence "Les Orléans, une famille en quête de trône" par Georges Poisson, organisée par Sceaux AVF Accueil.

20. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, duo violoncelle piano, Arto Noras-Christian Ivaldi, organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

22. 14h15, à l'ancienne mairie, conférence projection "Compostelle, le grand chemin" par Christophe Peter, organisée par SCLA.

22. 15h, 14 ter rue des Imbergères, conférence "Le climat change-t-il ?" par Jacques Frot, organisée par Sceaux AVF Accueil.

23. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux *Claudine* par Philippe Caubère.

24. 14h30, à l'ancienne mairie, conférence "Motets, cantates, oratorios" organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

24. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux *Claudine* par Philippe Caubère.

25. 15h, faculté Jean Monnet, conférence "Le défi du reflet : une histoire du Miroir" par Sabine Melchior-Bonnet, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

25. 18h30, galerie du Petit Château, soirée-débat "Territoires construits" organisée par le CAUE 92.

26. 14h30, ancienne mairie, conférence "De la Seine au Parc Monceau..." par Georges Poisson, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

26. 19h, à l'ancienne mairie, dans le cadre des heures musicales : Joëlle Kruger, flûte, Samuel Maingaud, saxophone, concert organisé par l'ENM.

26. 20h30, à la MJC, "Impromptu MJC" : jazz avec Martial Taib.

26. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, *Le Théâtre* par Philippe Caubère.

26. 21h, cinéma Trianon, projection de *Tilali* d'Idrissa Ouedraogo, en partenariat avec l'ASAMA et Les Gêmeaux.

27. 15h, à la bibliothèque, rencontre dans le cadre de "la Science se livre" et de l'exposition "Les jardiniers de l'in vitro".

27. 15h, à l'ancienne mairie, conférence-musicale "Guisepe Verdi" par Pierre Ancelle, organisée par Sceaux AVF Accueil.

27. 15h, visite de l'exposition "Le Pavillon de l'Orangerie - les dessins de Le Brun et la coupole restaurée" à l'Orangerie du Domaine de Sceaux, organisée par SCLA.

27. 17h30, au gymnase des Clos Saint-Marcel, Sceaux Basket N 1 Féminin reçoit La Roche-sur-Yon.

27. 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel, Sceaux Basket N 1 Masculine reçoit Valence-Condorm.

27. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, *Le Théâtre* par Philippe Caubère.

27 et 28. de 10h à 17h30, 8/10 rue Marguerite Renaudin, braderie organisée par la Croix-Rouge Française.

29. 14h15, à l'ancienne mairie, conférence/projection "La Nubie égyptienne" par Simon Oungre, organisée par SCLA.

Février

2. 14h30, à l'ancienne mairie, conférence : "Van Gogh ou la couleur éloquente" par Gilles Genty, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

2. 21h, cinéma Trianon, projection du film *Endurance* à l'initiative de l'association Les Amis du Trianon.

3. 14h30, à l'ancienne mairie, conférence-projection "Palaces et grands hôtels parisiens" par Pierre André Hélène, organisée par Sceaux AVF Accueil.

3. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, trio piano-violon-violoncelle Philippe Casard, Laurent Korcia, Henri Demarquette, organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

4. de 9h à 12h30 : 26^e Cross de la Ville de Sceaux.

4. de 16h à 18h, à l'église réformée de Robinson, conférence-débat "De l'écriture à la communauté" par Paul Ricœur.

5. 14h15, salle Renaudin, passage Renaudin, conférence-projection "André Malraux" par Christian Roy-Camille organisée par SCLA.

5. 14h30, à l'ancienne mairie, conférence-projection "Bologne et les Princes étrusques" par Vincent Phi-

lippe, organisée par Sceaux AVF Accueil.

8. de 14h30 à 16h15, 14 ter rue des Imbergères, café-rencontre mamans-accueil, organisé par Sceaux AVF Accueil.

8. 18h30, galerie du Petit Château, soirée-débat "Représentations" organisée par le CAUE 92.

8. 19h, à l'ancienne mairie, dans le cadre des heures musicales : Céline Tourniaire, saxophone, Laurent des Mesnards, violoncelle, concert organisé par l'ENM.

Expositions

A la bibliothèque

- du 20 janvier au 14 février "Les jardiniers de l'in vitro"

Au CAUE 92 Galerie du Petit Château

- jusqu'au 26 février

"Adolescences urbaines"

Exposition ouverte tous les jours sauf le mardi de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Conférences-débat : le jeudi de 18h30 à 20h30.

Au CSCB

- du 29 janvier au 2 février, la bibliothèque du CSCB fête ses 40 ans.

Fête du livre et de la lecture (voir p. 21).

A la MJC

- du 5 au 20 janvier

"Abstrait" - Arzazi

- du 23 janvier au 10 février

"Dessins et peintures" de Michèle Pignier

A l'Orangerie

du Domaine de Sceaux

- Prolongation de l'exposition

jusqu'au 29 janvier

"Le Pavillon de l'Aurore - les dessins de Le Brun et la coupole restaurée".

27 et 28 janvier
journée mondiale des Lépreux

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

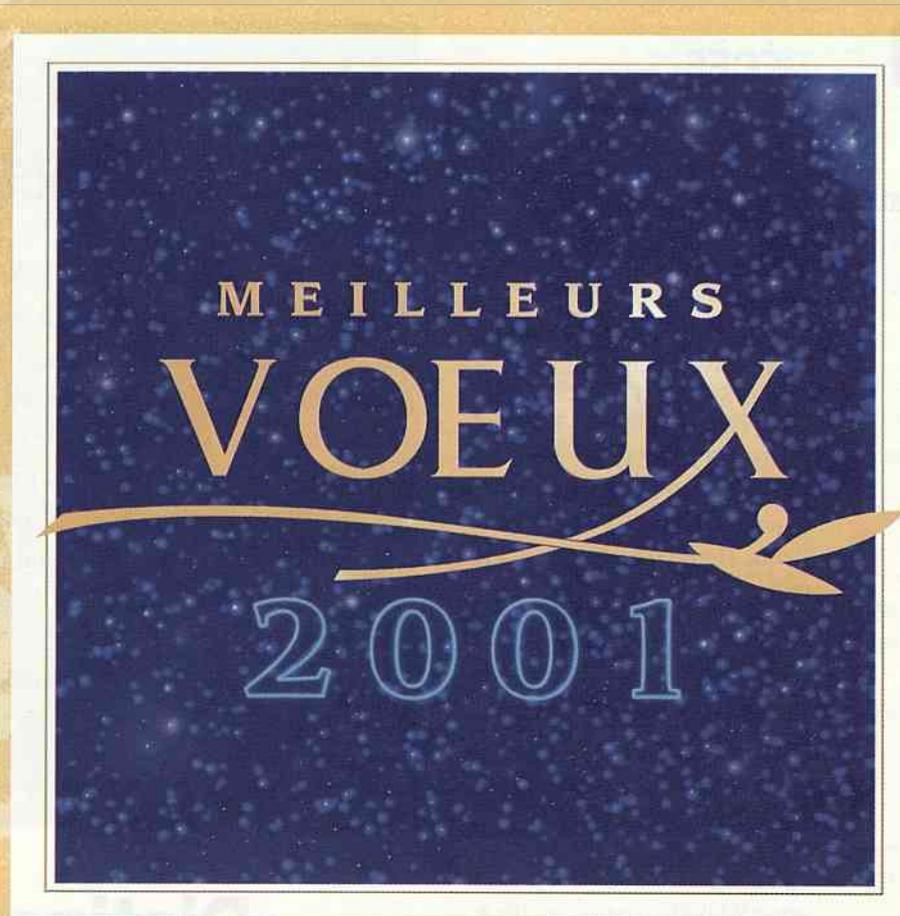
70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Nouveaux horaires :
du mardi au samedi de 14 h à 17 h
et les mercredi et samedi de 10 h à 12 h 30



- Informations sur la vie municipale locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé



*Le maire
et le conseil municipal
vous souhaitent
une heureuse nouvelle année*

État civil

NAISSANCES

enregistrées en novembre 2000

Jeanne MANZANERA
Thibault LEGRAND
Léonard BONNOT
Paul-Adrien MEDIONI
Théo VONGPHOUTHONE
Mariam MIRAOU
Swann DARCEL
Alix JOHANET
Antonin GERET
Chloé ROUX
Benoît LANGE
Alice BEZY
Adrien KIRSCH
Jules SAMANOS
Maëlle TOUQUET
Matis GUERRA
Chloé POUSSINEAU.

MARIAGES

en novembre 2000

Arnaud MOREL
et Marie DE OLIVEIRA
Christophe HYPOLITE
et Bettina VANNIER
Frédéric BERTOZZI
et Karine LEVIS.

DÉCÈS

enregistrés en novembre 2000

Yvonne DURKHEIM
épouse KOBILINSKY
Odette MOULINIER
veuve PETITJEAN
Monique LALANNE
Thomas TORRE
Marie SEMELAIGNE
veuve LEMIERRE
Lisbeth SERRAIT
veuve GERMAIN
Bernard BORDICHON
Anne-Marie DANVIC
veuve GRANDNÉ
Herma TROMSDORF
veuve MARTY
Germaine MAYEUR
épouse COLLEU
Yvonne HAMONET
veuve RONDEAU
Monique BRISSON
veuve GROS-FERRARY
Maurice SIRANTOINE
Gérard LEMAIRE
Simonne BERCOVITZ
veuve WOLFF
Renée BUTEAU
veuve KJELLBERG
Jean LAPORTE
Maurice SOLLIER.

Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines à 1 mois et de 8 à 10 jours pour un passeport.

Pensez à faire établir ou renouveler vos papiers.

Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

Nouveaux Scéens : rencontre d'accueil

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, depuis le 1^{er} janvier 2000... Faites-vous connaître à la mairie*.

En effet, le maire et le conseil municipal, le directeur général des services de la ville et ses principaux collaborateurs, les responsables des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance, au cours d'une rencontre d'accueil, qui aura lieu en janvier 2001.

* service Communication/Relations publiques

Hôtel de Ville, 122 rue Houdan

Tél. 01 41 13 33 40

Distinctions

Ordre national du Mérite

Au grade d'Officier

M. Patrick Lagadec
24 boulevard Colbert

Au grade de Chevalier

M. Philippe Burtin
5 avenue de la République

Mme Sophie Fouace
2 allée des Pins

M. Guy Durandin
60 rue de la Marne

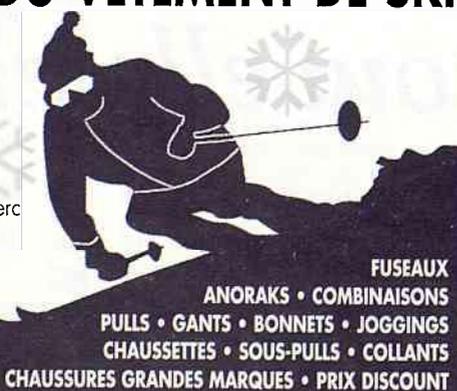
CENTRALE DU VÊTEMENT DE SKI

Gros et détail

169, avenue d'Argenteuil
ASNIÈRES

17, avenue du Général Leclerc
BOULOGNE

181, avenue Jean Jaurès
CLAMART



FUSEAUX
ANORAKS • COMBINAISONS
PULLS • GANTS • BONNETS • JOGGINGS
CHAUSSETTES • SOUS-PULLS • COLLANTS
CHAUSSURES GRANDES MARQUES • PRIX DISCOUNT

Service national recensement obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en janvier 1985 devront se faire recenser en janvier 2001 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRES IMPORTANT

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique, le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement.

Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

Séjours de vacances de printemps 2001

Le service de l'Action éducative procédera entre le samedi 27 janvier et le vendredi 9 février 2001 aux inscriptions des enfants et jeunes âgés de 6 à 17 ans qui souhaitent participer aux séjours de vacances durant les congés de printemps.

Pour tout renseignement : tél. 01 41 13 33 92.

Donner son sang, un geste utile et sûr

En France, 8 000 dons par jour sont nécessaires pour couvrir les besoins.

Une collecte de sang sera organisée par l'Etablissement de transfusion sanguine de l'Ouest francilien :

le samedi 13 janvier 2001 au jardin de la Ménagerie, de 9 h à 13 h.

Entrée carrefour rue de Penthièvre et boulevard Colbert.

INSEE

L'INSEE réalisera deux études sur l'emploi et les conditions générales de travail en France ainsi que sur la description des mécanismes du chômage : l'une, ponctuelle, du 5 mars au 7 avril 2001 ; l'autre, en continu, tout au long de l'année 2001.

Étude sur les loyers et les charges

L'INSEE réalisera en janvier 2001 une étude sur les loyers et les charges. Elle vise à décrire les éléments de confort des logements et à mieux connaître le montant et l'évolution des loyers et des charges. Cette enquête, reconnue d'intérêt général, est obligatoire.

Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

LE BISTROT DU FOUR

Deux mille et... un vœux de bonne année 2001

4, rue du Four - SCEAUX
Réservation : 01 43 50 84 51
 Restaurant ouvert du mardi au samedi soir et le lundi midi

Sommaire

Loisirs	2
Édito	3
Les Scéens	4
Très vite	5
Reportages	6 à 8
• Dialogue habitants / élus dans les quartiers – 15 décembre : Sceaux Coudraies	
• “D’un siècle à l’autre : images de la vie à Sceaux”	
• Très beau succès de la 20 ^e Foire aux santons	
• Téléthon 2000 : un succès	
Actualités	9 et 10
• Exposition au CAUE 92 “Adolescences urbaines”	
• La science se livre – 5 ^e édition à la bibliothèque municipale	
• Séance spéciale “sport” au cinéma Trianon	
• 35 ^e Semaine de l’orientation de Bourg-la-Reine	
Conseil municipal	11 et 12
• Séance publique du 20 décembre 2000	
Page d’histoire	13
• Petite chronique du temps passé : Place Frédéric Mistral	
Action culturelle	14
• Les Gémeaux	
• Concert Musiques du monde organisé par l’École nationale de musique de Bourg-la-Reine / Sceaux	
Jeunesse	15
• Voyage au cœur des grands causses	
• Des jeunes qui entreprennent	
Dossier	16 et 17
• Qui sont les Scéens ?	
• Premières tendances du recensement de la population 1999	
Action éducative	18
• Inscriptions à l’école maternelle	
• Joyeux Noël, Monsieur le Maire !	
• Menus au restaurant scolaire	
Environnement	19
• Papiers-cartons : bac bleu ou bac marron ?	
Associations	20 à 26
Bon à savoir	27 et 29
Petites annonces	30
Services de garde	31

SCEAUX MAGAZINE N° 302 - Janvier 2001

Mensuel Municipal - 42^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault - Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99

Imprimerie : Desbouis Grésil - 91 230 Montgeron

Régie publicitaire : JP2A - 40, avenue Hoche - 75008 Paris - Tél. 01 42 89 89 42

Dialogue habitants/élus dans les quartiers

15 décembre : Sceaux Coudraies



Photo : D. Fradin

Permettre aux habitants d'exprimer de la manière la plus directe leurs attentes ou de faire part de leurs interrogations, tel est l'objet des rencontres "habitants/élus" qui se tiennent régulièrement dans les différents quartiers.

Le vendredi 12 décembre, c'était au tour du quartier Sceaux Coudraies où un soixantaine de personnes se sont réunies à l'ancienne mairie. Deux heures d'un dialogue sans contrainte qui a permis d'aborder une série de questions touchant à l'environnement, au cadre de vie.

Cette réunion a été préparée en liaison avec la présidente de l'association de quartier Sceaux Coudraies (*), Mme Nicole Robert, qui a également pris une part très active aux débats. Au cœur des préoccupations, tout ce qui touche à la circulation et au stationnement.

Ainsi des "zones 30", en particulier celle de la rue du Lycée (entre son origine à l'Est et l'intersection avec les avenues de Verdun et Raymond Poincaré),

dont un certain nombre de personnes contestent l'efficacité, certaines d'entre elles envisageant même un retour à l'état antérieur, sous réserve toutefois que la police (municipale en particulier) soit très présente et applique fréquemment des sanctions.

Il apparaît toutefois qu'une majorité de riverains et d'habitants du quartier préfère le maintien du système en place malgré ses réelles imperfections. Certaines améliorations vont d'ailleurs être étudiées. Sont ensuite successivement abordés les points suivants, qui sont soigneusement notés par le directeur des services techniques de la Ville et son adjoint chargé de la voirie :

- Le mauvais état de certains trottoirs (avenue de Verdun, pour partie, rue du Lycée, rue de Penthièvre) et de certaines rues (Filmins, en particulier).
- Le stationnement des voitures des étudiants de l'EPF, interdit à l'intérieur de l'établissement et qu'il faut transférer sur le parking Albert 1^{er}.
- La question récurrente de l'ouverture d'un accès à la gare RER du côté "Albert 1^{er}". M. le Maire indique qu'une nouvelle démarche va être engagée en ce sens.
- L'indispensable mise en sens unique de la rue Michel Voisin (dans sa partie comprise entre le boulevard Colbert et la rue du Lycée). La déci-

sion doit être prise en faveur du sens Nord/Sud, sens contraire de celui de la rue Lakanal.

- Le danger que peuvent présenter les feux tricolores du carrefour "Lakanal" et dont les phases vont faire l'objet d'une vérification.
- L'envahissement de la rue de Seignelay par les voitures en stationnement bilatéral, en particulier le mercredi et les samedi/dimanche.
- Le stationnement à des emplacements interdits des camions de certains commerçants du marché, qu'il va falloir rappeler à l'observation des règles en vigueur.
- L'utilisation du jardin de la Ménagerie pour de trop nombreuses manifestations dont certaines créent des nuisances sonores peu compatibles avec la tranquillité générale de Sceaux : fête de la musique, pour laquelle il est précisé qu'elle doit, à l'avenir, faire l'objet d'un cadre plus strict aussi bien en ce qui concerne le nombre de manifestations que les horaires et le niveau sonore ; spectacle de Guignols avec appel au public trop bruyant.
- L'élagage des arbres de l'avenue Franklin-Roosevelt dont la technique utilisée est contestée et qui a été interrompu. L'éclairage insuffisant des trottoirs de cette voie.
- Le mauvais état du petit parking rue des Coudrais, avant le pont du chemin de fer.

• Les arbres "japonais" de la rue du Lieutenant Jean Massé dont les nuisances auraient pu être évitées avec d'autres essences.

A propos de la rue du Lieutenant Jean Massé, plus communément appelée rue Jean Massé, la confusion perdure avec la rue Jean Mascré, notamment en ce qui concerne la distribution du courrier. Que faire ? Au minimum, un rappel aux habitants de la rue concernée (et à tout le monde à travers *Sceaux magazine*) pour que le "Lieutenant" ne soit pas omis dans le libellé des adresses.

- L'avenir du Marché du Centre, dont le projet de rénovation suit son cours.
- L'avenir de la crèche départementale de la rue du Lycée dont il n'est pas prévu pour le moment que la Ville la prenne à son compte.
- La nécessité de doter l'ancienne mairie d'un ascenseur pour les personnes à mobilité réduite : le projet est à l'étude. Enfin, en ce qui concerne le projet de rénovation et de transformation de la rue de Penthièvre, dans sa partie comprise entre la rue du Lycée et le carrefour "Camberwell/Verdun/Colbert", projet qui a fait l'objet d'une réunion spéciale de concertation avec les riverains, M. le Maire réaffirme que toutes les observations ont été notées et qu'un nouveau projet est en cours d'élaboration, qui fera l'objet d'une concertation analogue.

(*) 72 rue du Lycée - 92330 Sceaux

"D'un siècle à l'autre : images de la vie à Sceaux"

Exposition réalisée par la bibliothèque municipale et le service des archives de la Ville, présentée du 1^{er} décembre 2000 au 13 janvier 2001



Photos : D. Fradin

Hier Scènes de la vie quotidienne au fil du temps.



Demain Maquette du jardin de la Ménagerie tel que les enfants du Centre municipal de loisirs l'imaginent en 2050.



Kiosque Sceaux magazine en 2062 réalisé par les enfants du Centre municipal de loisirs.

Très beau succès de la 20^e Foire aux santons



En présentant sa 20^e édition, le président Mourgues rappelle l'origine et le développement de la foire aux santons.



Les santons de Dardaillon.

Inaugurée le 30 novembre 2000 par M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, en présence de M. Benoît Le Mière, Sous-Préfet d'Antony, et de nombreuses personnalités, la 20^e Foire aux santons et crèches de Provence a fermé ses portes le 10 décembre 2000, après avoir connu un succès comparable à celui de ses devancières.

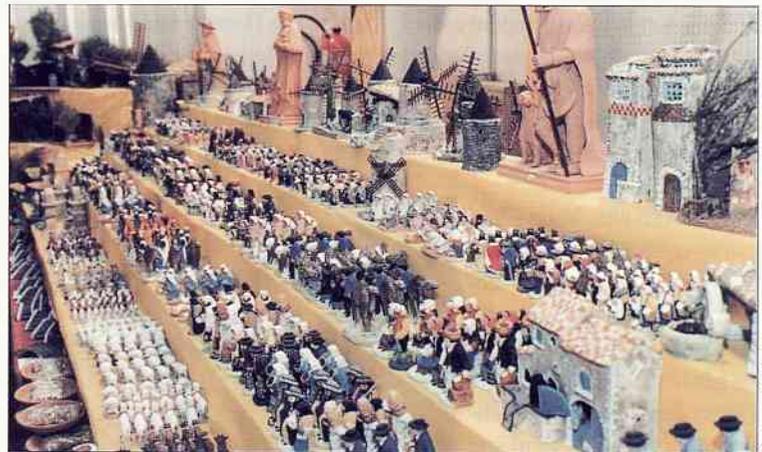
C'est ce qu'avait espéré, et souhaité, Jacques Mourgues, président de l'association des Méridionaux de Sceaux, dans son discours de bienvenue en constatant que cette manifestation, œuvre de l'association, s'installait désormais dans la durée. Quel beau chemin parcouru, en effet, depuis la simple exposition de crèches familiales organisée en 1975

et suivie, à partir de 1981, par une série d'expositions-vente devenues, en 1990, une véritable foire. Bien accueillie par la Ville, l'affaire tenait, pour l'association, du défi et du pari : défi devant la lourdeur de la tâche, pari sur sa notoriété. L'un et l'autre semblent en voie d'être gagnés.

Depuis 1999, l'association des Méridionaux se consacre exclusivement à l'accompagnement culturel de la Foire. D'où l'ouverture, cette année, d'une salle consacrée uniquement à l'exposition de crèches anciennes, de villages-crèches et de photographies de crèches d'églises provençales. Cette initiative a connu un très grand succès. Nombreux furent les visiteurs invités de la sorte à s'interroger sur les secrets et

la magie de l'art du santonnier qui, lorsqu'il pétrit l'argile, lorsqu'il "y laisse l'empreinte de ses doigts et semble ainsi rendre chaque santon unique" justifie pleinement

le jugement porté sur son acte de création : "fabriquer un santon, c'est jouer à Dieu le père et comme lui tirer de l'argile un homme".



Photos : D. Fradin

Anniversaire

Quelques jours plus tôt, le 18 novembre 2000, l'association des Méridionaux de Sceaux célébrait son 30^e anniversaire par un banquet auquel participaient, notamment, M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, et M. Pierre Fabre, Capoulier du Félibrige.

A cette occasion, M. Roger Vidal, vice-président des Méridionaux et président de la Veillée d'Auvergne et du Massif Central recevait des mains du majoral Jean Fourié la cigale de maître d'œuvre du Félibrige.

Il appartenait à Jacques Mourgues, président des Méridionaux, de retracer les grandes lignes de trente ans de la vie d'une association consacrée à la défense et à l'illustration de la langue et de la culture des pays d'Oc, d'une part, et



Photo : Mime Mourgues



soucieuse de contribuer activement à la vie culturelle de Sceaux, cité félibréenne, d'autre part. Dans leurs interventions, MM. Fabre, Ringenbach, ainsi que M. le Premier adjoint, revinrent chacun dans le registre qui lui est propre, sur le rôle de l'association avant que M. le Maire

ne décerne à cette dernière la médaille d'argent de Florian, confiée à la garde de son président. (photo de droite) C'est par le chant de la "Coupo Santo", l'hymne félibréen, que s'acheva cette belle et chaleureuse réunion.

Téléthon 2000 : un succès

“On ne voit bien qu’avec le cœur
L’essentiel est invisible pour les yeux”
Le petit Prince - Saint-Exupéry

la préparation de notre manifestation.
Merci également et bravo aux services
de la Ville pour leur efficacité.



PHOTOS : D. FRADIN

Au soir de ce samedi 9 décembre, l’émotion et la joie se mêlent quand notre trésorier nous annonce le fruit de la journée : 92 117 F. Notre ville arrive en 3^e position dans les Hauts-de-Seine Sud sur 15 villes participantes.

Merci à vous tous. Votre générosité, votre fidélité, votre attachement à la cause du Téléthon expliquent cette réussite dans notre ville. Merci à vous, les généreux donateurs, merci à tous ceux qui se sont mobilisés ce jour-là dans le même élan du combat pour l’espoir. Par vos dons, par vos achats, vous avez décidé de faire triompher la vie. Merci encore d’avoir contribué à ce grand succès.



Cette année, le Téléthon a été organisé en 6 semaines, un temps qui paraissait très court mais rapidement la machine s’est mise en marche et a ronflé : une belle chaîne de solidarité. Remercions M. le Maire et tout particulièrement son Premier adjoint pour son soutien précieux tout au long de

“Un 14 juillet en hiver” dit-on. Ce fut la fête rue Houdan dans le plein esprit du Téléthon. Le Téléthon, c’est bien sûr une aide fantastique à la recherche, recherche où les petits malades puisent leurs espoirs, mais c’est



aussi une fête dans les villes et la magnifique rencontre de gens unis dans cette belle histoire de cœur.

Les jeunes se sont mobilisés : l’école du Centre et l’école des Clos Saint-Marcel avec le charisme de leurs enseignants. Quels jolis moments que ceux vécus avec les enfants qui ont appris que d’autres enfants ne vivent pas comme eux et qui apportent leur participation à cette journée. Quelle belle leçon de vie !

Nos futurs médecins, dynamiques, persuasifs, ont enfilé leur blouse blanche pour effectuer des prises de tension au syndicat d’initiative qui a ainsi vu passer 176 personnes dans la journée (habituellement, il y passe une cinquantaine de personnes). Succès. Tout à côté, nos futurs ingénieurs

(EPF) couraient dans le jardin de la Ménagerie.

Et puis, l’animation musicale a apporté tout au long de cette journée son ambiance et sa gaieté. Par ordre “d’entrée en scène” : la fanfare “20 ans après” qui claque, tinte et tonne ; le charme de l’orgue de Barbarie avec ses mélodies surannées ; la chorale Gospel, ses chants magnifiques, ses rythmes et ses voix superbes. De bons moments de musique !

Merci à Mme Delanoy, directrice de la piscine des Blagis, qui n’a pas hésité à “se jeter à l’eau” pour organiser un relais natation en un temps record : on nage, on brasse, on crawl. Résultat : 38 km 700 avec 65 participants. Bravo aux sportives et sportifs.



La loterie a connu un franc succès grâce à nos commerçants partenaires qui, une fois de plus, ont montré leur générosité et leur attachement à cette cause. 1^{er} lot : une semaine à Saint-Raphaël pour 4 personnes offerte par l’agence de voyages Havas. Félicitations à l’heureuse gagnante.

L’ASAMA a déployé tous ses trésors pour nous offrir une belle et sympathique brocante.

Et puis, les crêpes, le vin chaud et le chocolat chaud : il fallait y goûter !

En conclusion, c’est la 3^e année de la Grande Tentative lancée par l’AFM en 1998 pour réussir. Nous avons déjà vécu les premiers résultats et nous allons vivre les années d’une grande révolution médicale : Pasteur et les microbes au 19^e siècle, Fleming et la pénicilline au 20^e siècle, maintenant l’étape médicale du 21^e siècle dans l’histoire de la médecine : la thérapie génique.

Jean-Claude Sillon
Organisateur Téléthon Sceaux



Ont participé à cette opération :
Amis du Trianon – Atac (Centre et Blagis) – Atelier Photographe – Bistrot du Four – Bonot Optique – Boucherie Rajaud – Boulangerie

Maillard – Café tabac Saint-Claude – Choco-Délices – Fidji Fleurs – Fromager Verdout – Havas – La Maison de retraite Renaudin – La Poste Mod’s Hair – Monoprix – Mobistore – Nicolas (Robinson et Sceaux) – l’Orée de Sceaux – Porcelet rose – Shaputo – Truffaut.



Informations sur l’Association française contre les myopathies sur Internet : www.afm-France.org sur Minitel : 3615 code AFM

Exposition au CAUE 92 "Adolescences urbaines"

L'exposition, déjà présentée dans le magazine de décembre, continue jusqu'au 26 février 2001.

Cette exposition veut être un forum permanent d'images et de paroles sur les thèmes croisés de la ville et de l'adolescence.

Elle se fonde sur les racines historiques de ce que l'on appelle communément "la jeunesse". Sous le titre "Adolescences urbaines" elle interroge, au-delà de considérations liées à l'actualité, la réalité que recouvre ce vocable et plus particulièrement l'âge transitoire que représente l'adolescence dans ses relations avec l'espace et en particulier avec la ville.

L'analyse qui est faite concerne à la fois :

- le regard porté par les adultes sur les adolescents à travers le cinéma, la

photographie, la littérature...

- la place que les jeunes occupent dans la ville en termes d'espaces et de décisions.

Dans ce cadre, la photographie et le cinéma sont les principaux médias invités au côté de la parole. Des projections inédites et permanentes de quarante longs métrages et de films documentaires couvrant le siècle accompagnent une présentation de photographies d'art et de reportages. La programmation cinématographique est très variée, en courts métrages et documentaires, mais aussi en longs métrages. Entre autres, sont programmés des films de Claude Miller, Jacques Doillon, Bertrand Blier, Olivier Assayas, Maurice Pialat, Cédric Klapisch, ...

Les prochaines soirées-débat seront :

- jeudi 25 janvier 2001 à 18 h 30

"Territoires construits"

Construire pour les adolescents : avec quelle imagination et à quelles fins ? Acteurs ou objets : quelle est la part de responsabilité consentie aux adolescents ?

- jeudi 8 février 2001 à 18 h 30

"Représentations"

Visions de l'adolescence et images pour les adolescents : l'élaboration d'un système de représentations véhiculé par les médias d'écran que sont le cinéma, la télévision et l'ordinateur.

Le nombre de places étant limité, il est impératif de s'inscrire auprès du CAUE.

Jusqu'au 26 février 2001.

Exposition ouverte tous les jours sauf le mardi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.

**Au CAUE 92 - Petit Château
9 rue du Docteur Berger
92330 Sceaux**

**Tous renseignements
et programme détaillé
à demander**

au 01 41 87 04 40

ou au 01 46 60 55 88 (fax).

La science se livre - 5^e édition à la bibliothèque municipale



Le coup d'envoi de la 5^e édition de "La science se livre", coordonnée par l'ADAC 92, sera donné le 20 janvier. Pendant un mois, diverses manifestations à caractère scientifique se dérouleront dans la plupart des bibliothèques des Hauts-de-Seine.

Les animations présentées à la bibliothèque municipale de Sceaux illustreront le thème des biotechnologies végétales :

- par une exposition réalisée par le Centre de culture scientifique et technique d'Angers : "les jardiniers de l'in vitro", présentation de la culture in vitro et de son application dans le domaine horticole pour la multiplication des végétaux, l'amélioration des plantes...

- et par une rencontre avec Jean-Luc Gagnard, chargé de mission au centre d'Angers de l'Institut national de recherche agronomique qui, au cours d'une visite guidée de l'exposition, expliquera les techniques développées pour la création des nouvelles variétés ornementales, variétés aux couleurs plus intenses, plus florifères que l'on trouve aujourd'hui chez les pépiniéristes...

Un avant-goût des plantations de printemps...

Exposition :

"les jardiniers de l'in vitro"
du 20 janvier au 14 février 2001

Rencontre : samedi 27 janvier à 15 h

**Bibliothèque municipale
7, rue Honoré de Balzac
Tél. 01 46 61 66 10**

Séance spéciale "sport" au Cinéma Trianon

Le vendredi 2 février 2001, à l'occasion du cross de Sceaux, la projection du film *Endurance* sera proposée au cinéma Trianon à 21 h.

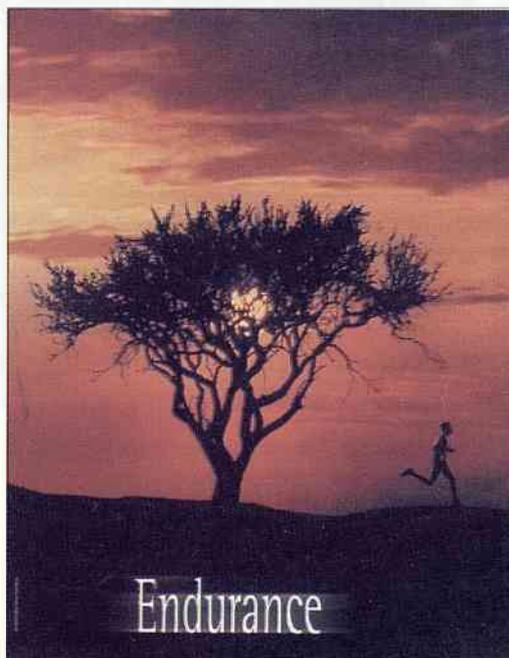
Cette soirée se tiendra à l'initiative de l'association "Les Amis du Trianon" et sera accompagnée de l'intervention d'une personnalité du

monde du sport qui répondra aux questions des spectateurs après la projection.

Endurance film américain de Leslie Woodhead, conte l'histoire d'Haile Gebreselassie, jeune Ethiopien découvert à l'occasion des Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996 où il remporta la médaille d'or dans l'épreuve phare de la course de fond, le 10 000 mètres, en pulvérisant le record du monde.

Derrière cet exploit se cache l'histoire d'un homme extraordinaire qui, des hauts plateaux éthiopiens aux premières marches des podiums, a forcé son destin. Le film raconte son histoire singulière.

**Cinéma Trianon
3 bis rue Marguerite
Renaudin
Tél. 01 46 60 05 64**



35^e Semaine de l'orientation de Bourg-la-Reine

Le Centre d'information et d'orientation (CIO) de Sceaux, service de l'Éducation nationale, en collaboration avec le CELEERS (Centre d'étude et de liaison économie-enseignement de la région sud de Paris) et la mairie de Bourg-la-Reine, organise la 35^e Semaine de l'orientation.

DATES ET HEURES	lieux	THÈMES
Mercredi 17 janvier 2001 20 h 30	1	Colloque d'ouverture : Classes préparatoires : spécificité française ?
Jeudi 18 janvier 2001 20 h 30	2 3 1	Le Droit : ses débouchés, ses formations Les métiers de la Culture et du Patrimoine : musées, bibliothèques, archéologie, édition, librairie... Les métiers du Sport : enseignement, monitorat, gestion d'installations sportives, technico-commercial.
Vendredi 19 janvier 2001 20 h 30	2 1 3	Devenir ingénieur : quelles formations ? quelles fonctions. Les carrières commerciales : BTS, DUT. Les langues étrangères vivantes : "des métiers spécifiques et un outil indispensable dans le monde d'aujourd'hui".
Samedi 20 janvier 2001 * à partir de 14 h	4	Les préparations aux Grandes écoles : classes préparatoires littéraires, économiques, scientifiques et technologiques. * Pour chaque type de classe préparatoire, il sera proposé deux conférences identiques, l'une à 14 h 30, l'autre à 15 h 45.
Lundi 22 janvier 2001 20 h 30	2 1 3	Les professions paramédicales : analyse biologique, diététicien, ergothérapeute, infirmier, kinésithérapeute, manipulateur en radiologie, opticien, orthophoniste, orthoptiste, pédicure-podologue, psychomotricien, puéricultrice. L'Environnement : diversité des préoccupations. Nouveaux métiers ? Multimédias, infographie : de nouveaux métiers.
Mardi 23 janvier 2001 20 h 30	2 3 1	Les carrières médicales et pharmaceutiques : médecin, dentiste, pharmacien, sage-femme, vétérinaire. L'administration des entreprises : assistant de direction, assistant de gestion, comptable. Les métiers de l'Enseignement : professeur des écoles, des collèges, des lycées professionnels, des lycées d'enseignement général et technologique.
Mercredi 24 janvier 2001 20 h 30	2 1 3	La Défense nationale : Air, Mer, Terre La Gendarmerie La Police nationale Haut enseignement de Commerce et de Gestion Grandes écoles et IUP Les métiers du Tourisme, de l'Hôtellerie, de la Restauration
Jeudi 25 janvier 2001 20 h 30	5 2* 3	Les métiers de l'information : Journaliste, Attaché de presse... Electronique, électrotechnique, automatisme, productique : Le technicien supérieur (BTS, DUT). Partir étudier en Europe : mettre de l'Europe dans sa formation en France. Rentrer dans l'enseignement supérieur en Angleterre, en Allemagne, en Espagne. Faire un stage linguistique.
Vendredi 26 janvier 2001 20 h 30	2 3 1	Les carrières sociales : assistante sociale, conseillère en économie sociale et familiale, éducateur spécialisé, éducateur de jeunes enfants. Les artisans du cadre de vie : architecte, géomètre, ingénieur de construction, architecte d'intérieur, urbaniste, paysagiste. Le monde de l'informatique : industrie, gestion, réseaux et télécommunications.

Renseignements au CIO
Centre d'information et
d'orientation
10 rue Gaston Lévy 92330 Sceaux
Tél. 01 46 60 48 21

LIEUX

1 Auditorium
Ecole Nationale de Musique
11-13 boulevard Carnot
Bourg-la-Reine

2 Salle "Les Colonnes" AB (*B)
51 boulevard du Maréchal Joffre
Bourg-la-Reine

3 Salle "Les Colonnes" C
51 boulevard du Maréchal Joffre
Bourg-la-Reine

4 Lycée Lakanal
3 avenue du Président Franklin
Roosevelt - Sceaux

5 Salle "Les Colonnes" A
51 boulevard du Maréchal Joffre
Bourg-la-Reine

Séance publique du 20 décembre 2000

VOIRIE

Entretien et modernisation des installations de signalisation lumineuse de trafic

Le Conseil a :

- approuvé l'avenant n° 1 au marché relatif à la réalisation des travaux d'entretien et modernisation des installations de signalisation lumineuse de trafic de la Ville pour une durée de trois ans à compter du 1^{er} janvier 2000 passé avec la société GALLET DELAGE S.A.,

- autorisé Monsieur le Maire à signer ledit avenant et tous documents afférents.

Voté à l'unanimité

Entretien et modernisation des installations d'éclairage public et mise en souterrain des réseaux d'électricité

Le Conseil a

- approuvé l'avenant n° 1 au marché relatif à la réalisation des travaux d'entretien et modernisation de l'ensemble des installations d'éclairage public de la Ville et de mise en souterrain des réseaux d'électricité pour une durée de trois ans à compter du 1^{er} janvier 2000 passé avec le groupement conjoint constitué par les sociétés GALLET DELAGE S.A. et S.A. EHRMANN,

- autorisé Monsieur le Maire à signer ledit avenant et tous documents y afférents.

Voté à l'unanimité

ENVIRONNEMENT CIRCULATION

Rapport sur la qualité des services publics de collecte, d'évacuation et de traitement des ordures ménagères – Exercice 1999

Le Conseil a

pris acte de la communication qui lui a été faite des documents suivants :

- Le rapport pour l'exercice 1999 de la ville de Sceaux sur l'exécution du service public de collecte et de traitement des ordures ménagères de la Ville.

- Le rapport pour l'exercice 1999 sur les activités du Syndicat intercommunal des Hauts de Seine pour l'élimination des ordures ménagères (SIELOM).

- Le rapport pour l'exercice 1999 du Syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères de l'agglomération parisienne (SYCTOM).

Voté à la majorité, (4 votes contre)

PATRIMOINE COMMUNAL, LOGEMENT

Marché d'exploitation des installations de chauffage des bâtiments communaux

Le Conseil a

approuvé l'avenant n° 2 au marché du 6 mai 1998, passé avec la société SAMEX ramenant le montant annuel du marché de 228 479,11 F TTC à 110 668,27 F TTC prenant effet le 1^{er} septembre 2000 et autorisé Monsieur le Maire à signer ledit avenant n° 2.

Voté à l'unanimité

SOCIAL

Signature de la charte « Ville handicap »

Le Conseil a

approuvé la Charte Ville Handicap proposée par la plate-forme inter-associative des personnes handicapées des Hauts de Seine et autorisé Monsieur le Maire à signer le dit document et tous documents y afférents.

Voté à l'unanimité

EMPLOI

Permanence d'accueil, d'information et d'orientation (PAIO)

Le Conseil a

approuvé le compte d'exploitation 1999 et le budget prévisionnel de fonctionnement 2000 de la Permanence d'Accueil d'Information et d'Orientation et précisé que le montant prévisionnel de la participation de la Ville s'élève à 59 765,50 F.

Mission Locale Intercommunale

Le Conseil a

décidé de s'associer à la mise en place, sous forme associative, d'une mission locale intercommunale chargée de l'insertion sociale et professionnelle des jeunes de 16 à moins de 26 ans et précisé que cette mise en place interviendra au plus tard le 1^{er} juin 2001.

Voté à l'unanimité

Adhésion à l'association Mairies Emploi

Le Conseil a

décidé l'adhésion de la ville à l'association Mairies Emploi à compter de l'année 2001 et désigné M. Lancrenon en qualité de représentant de la Ville au sein de cette association.

Voté à l'unanimité

CONTRAT DE VILLE

Approbation de la convention territoriale

Le Conseil a

approuvé les termes de la convention territoriale du contrat de ville intercommunal des Blagis 2000-2006 et autorisé Monsieur le Maire à la signer.

Voté à l'unanimité

Programme 2001

Le Conseil a

approuvé la programmation présentée au titre de l'année 2001 dans le cadre du contrat de ville des Blagis et autorisé Monsieur le Maire à solliciter des financements auprès de l'Etat, du conseil régional d'Ile-de-France, du conseil général des Hauts-de-Seine et du Fonds d'Action Sociale pour la mise en œuvre de ces actions.

Voté à l'unanimité

ADMINISTRATION GENERALE

Piscine des Blagis

Le Conseil a

approuvé la convention de partenariat à intervenir avec la ville de Bourg-la-Reine relative à la piscine des Blagis et autorisé Monsieur le Maire à la signer.

Voté à l'unanimité

AFFAIRES FINANCIERES

Budget Ville – Décision modificative n° 5

Le Conseil a

adopté les décisions modificatives n° 5 au budget de la Ville, exercice 2000.

Voté à l'unanimité

Budget Assainissement – Décision modificative n° 1

Le Conseil a

adopté les décisions modificatives n° 1 au budget assainissement, exercice 2000.

Voté à l'unanimité

Imputation de dépenses en section d'investissement

Le Conseil a

décidé l'imputation en section d'investissement de différents matériels.

Voté à l'unanimité

Autorisation d'engager, liquider, mandater les dépenses d'investissement avant le 31 mars 2001

Le Conseil a

autorisé Monsieur le Maire à engager, liquider et mandater les dépenses d'investissement de 2001 avant le vote du budget 2001 dans la limite de 25 % des crédits ouverts au budget de l'exercice 2000, non compris les crédits afférents au remboursement de la dette.

Voté à l'unanimité

Avances sur subventions et participations 2001 à certaines associations et établissements publics

Le Conseil a

- autorisé le versement d'avances sur subvention et participation 2001 selon les modalités suivantes :

CSCB	300 000 F
OMS	300 000 F
ASAS	600 000 F
ASAS féminin	200 000 F
MJC	500 000 F
Association de gestion de la piscine des Blagis	150 000 F
Comité des Œuvres Sociales et Culturelles	150 000 F
Caisse des Ecoles	1 000 000 F
Centre Communal d'Action Sociale	700 000 F

Voté à l'unanimité

Les Gémeaux	2 000 000 F
-------------	-------------

Voté à la majorité, (6 votes contre)

Syndicat intercommunal du Conservatoire	800 000 F
---	-----------

Voté à la majorité (1 vote contre)

- précisé que ces montants déterminés dans la limite des subventions accordées au titre de l'année 2000 seront inscrits au budget primitif de l'année 2001,
- précisé que ces sommes constituent des maximum et ne seront mandatées qu'en fonction des besoins de trésorerie.

Taxes, redevances et tarifs municipaux pour l'année 2001

Le Conseil a

- décidé de fixer les taux de taxes, redevances et tarifs municipaux pour l'année 2001 à l'unanimité sauf pour les frais d'inscription et de prêt à la bibliothèque, pour les tarifs du minibus, et ceux des sacs de stockage des déchets de jardin.

Pour les frais d'inscription et de prêt à la bibliothèque (**à la majorité, 2 votes contre**), pour les tarifs du minibus (**à la majorité, 5 votes contre**), pour les tarifs des sacs de stockage des déchets de jardin (**à la majorité, 5 votes contre**).

Revalorisation de la redevance d'assainissement pour l'année 2001

Le Conseil a

fixé le montant de la redevance d'assainissement pour l'année 2001 à 2,20 F par m³ d'eau vendu.

Voté à l'unanimité

PERSONNEL

Concession d'un logement par nécessité absolue de service

Le Conseil a

- décidé la concession par nécessité absolue de service du logement de type III, sis 5 rue de l'Yser à Sceaux, à l'agent chargé des fonctions de gardien de la piscine des Blagis.

- précisé que cette concession est consentie à titre gratuit et comporte la fourniture de l'eau, gaz, électricité, chauffage.

- précisé que cette concession prendra fin en tout état de cause à la date à laquelle le bénéficiaire cessera ses fonctions.

Voté à l'unanimité

Création d'emplois à temps complet dans les filières Technique et Sociale

Le Conseil a

décidé à compter du 1^{er} janvier 2001 :

- la création d'un emploi d'agent d'entretien
- la création d'un emploi d'auxiliaire de puériculture.

adopté le tableau des effectifs au 1^{er} janvier 2001.

Voté à l'unanimité

**Création d'emplois d'agents non titulaires
Besoin occasionnel ou saisonnier**

Le Conseil a

décidé pour l'année 2001, la création d'emplois de non titulaires et le taux des prestations.

Voté à l'unanimité

DECISIONS DU MAIRE

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

QUESTION ORALE

M. le Maire a répondu à une question orale relative :

- à un complément de réponse sur le nombre de contentieux que connaît la Ville depuis 1989.

**PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL MUNICIPAL
JEUDI 25 JANVIER 2001 À 19 H 30 À LA MAIRIE.**

Entre amis ou en famille, savourez un authentique moment de détente et de plaisir.



Formule Degustation 89'
Menu Saveurs 115'
Menu Tradition 179'
Tentations à la Carte
Spécialités de Poissons
Tous les jours
sauf vendredi soir,
samedi midi et dimanche soir.



RESTAURANT

1 rue Gabriel Péri
91300 Massy
Tel : 01 69 20 04 23
Fax : 01 60 11 74 30

Parking privé
Membre des Restaurateurs
de France

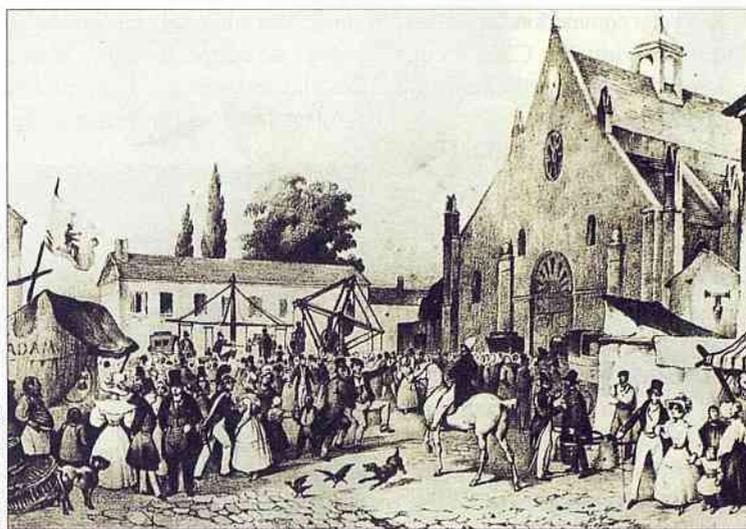
la bonne adresse

Petite Chronique du temps passé

Place Frédéric Mistral

Connaissez-vous la Place Saint-Jean ? Cherchez sur le plan de Sceaux. Vous n'avez pas trouvé ? L'église n'est-elle pas dédiée à Saint Jean-Baptiste ? Ah ! vous avez trouvé : c'était le nom de la place avant la Révolution ! Bien sûr certains ont affirmé que l'église avait d'abord été placée sous le vocable de Saint Mammès, un martyr oriental du IV^e siècle.

Les historiens en discutent depuis le XIX^e siècle, mais il apparaît avec certitude que dès la fin du XV^e siècle, c'est sous Saint Jean-Baptiste que vit l'église de Sceaux. Néanmoins en 1726 le Duc du Maine avait obtenu du chapitre de la cathédrale de Langres et de son évêque, une relique de Saint-Mammès (un morceau d'un os de l'avant-bras) pour rappeler une dévotion ancienne de la paroisse ? Mais Saint Jean-Baptiste est resté en titre, ce qui n'a pas dû déplaire à Colbert quand il a fait l'acquisition de la baronnie.



Archives municipales de la ville de Sceaux.

La Place du Marché au début du XIX^e siècle.

révolutionnaires jugées outrancières furent à leur tour remplacées ; comme pour la rue de la Procession (cf. *Sceaux magazine* n° 291), sans aller jusqu'à reprendre l'ancien vocable, on choisit une dénomination "neutre" : place et rue du Marché.

Mais en 1878 Sceaux est entrée en relation avec la Renaissance félibréenne grâce à la découverte de

la tombe de Florian par la "Société des Félibres de Paris" et les membres de "la Cigale" : première manifestation officielle en 1879, première fête de la Sainte-Estelle en 1884, érection des bustes dans le jardin le long de l'église près de la tombe de Florian à partir de 1887 dont celui de Frédéric Mistral en 1911. Ce dernier qui avait reçu le prix Nobel de littérature en 1904 meurt en 1914. C'est en 1931 que la Ville décide de lui "offrir" cette jolie petite place au centre de la vie locale.

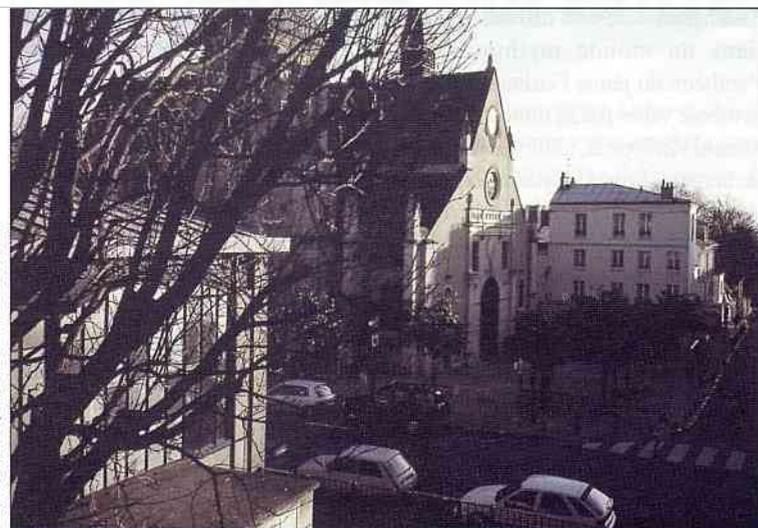
Mais c'est une place... à un seul numéro, celui de la maison qui abrite le marchand de chaussures. En effet, les numéros pairs à partir du café de la Paix à l'angle de la rue Houdan, jusqu'à la rue Paul Couderc, sont affectés à la rue du Docteur Berger, ainsi que le presbytère caché au fond de sa cour perpendiculairement au mur sud de l'église !

Les Amis de Sceaux, Société d'histoire locale

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré de Balzac

Tel. 01 49 86 92 63



Archives municipales de la ville de Sceaux.

Place Frédéric Mistral à la fin du XX^e siècle.

Là, à la Révolution les esprits s'échauffent et une vague antireligieuse s'abat sur le pays. La place Saint Jean-Baptiste et la rue du même nom qui y fait suite vers le sud, seront offertes le 21 avril 1793, à la mémoire de Louis Michel Le Pelletier de Saint Fargeau assassiné le 20 janvier 1793 par un ancien garde royal, un dénommé Pâris, pour avoir voté la mort du roi. Moins de deux ans plus tard, le 22 février 1795 (4 Ventose An III), les appellations

59^e année

POIRIER S.A.R.L.

Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge



QUALIBAT
0363494

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56

Les Gémeaux

Idoménée

Dans le cadre de
la résidence de production aux
Gémeaux

MOZART

Amaury du CLOSEL/
Daniel LARRIEU CRÉATION
Opéra en trois actes de W.A. Mozart
Livret de l'abbé Varesco d'après un
opéra français de Campra et Danchet
Créé à Munich (Residenztheater) le
29 janvier 1781

Direction musicale : Amaury du Closel/
Opéra Nomade

Mise en scène : Daniel Larrieu

Idoménée ou l'envol du génie

Idoménée résulte d'une commande
passée dans le courant de l'année
1780 à Mozart par l'opéra de la cour
de Munich pour le Carnaval de 1781.
L'ouvrage devait se révéler le premier
grand succès public du compositeur,
dans la vie et l'œuvre duquel il tient
une place charnière. On ne peut man-
quer en effet de faire le rapproche-
ment entre l'effervescence, voire
l'exaltation avec lesquelles Mozart en
entama la composition, et le fait
qu'avec *Idoménée*, son génie prend
littéralement son envol.

L'interprétation d'un tel ouvrage
peut être qu'engagée, dans le sens où
elle doit se laisser emporter par le
même tourbillon juvénile qui animait
le compositeur. On devrait toujours se
poser la question de la pertinence
qu'il y a à jouer avec obstination des
œuvres apparemment aussi éloignées
des réalités de notre temps que peut

l'être *Idoménée*. En y bousculant les
canons du genre comme il bouscule
les servitudes de sa condition sociale,
Mozart affirme l'ardente obligation
de la révolte comme fondatrice de la
liberté individuelle. C'est ici que
réside sa vraie modernité, celle qui
doit nous animer.

Amaury du Closel

Vendredi 12 janvier à 20h45

Dimanche 14 janvier à 17h

Mardi 16 janvier à 20h45

Grand Théâtre

Christian Toucas Quartet

avec : Christian Toucas (accordéon),
Marc Davidovitz (basse), Jean-My
Truong (batterie), Patrick Marie-
Magdelaine (guitares)

Vendredi 19 janvier à 21h30

Sceaux What

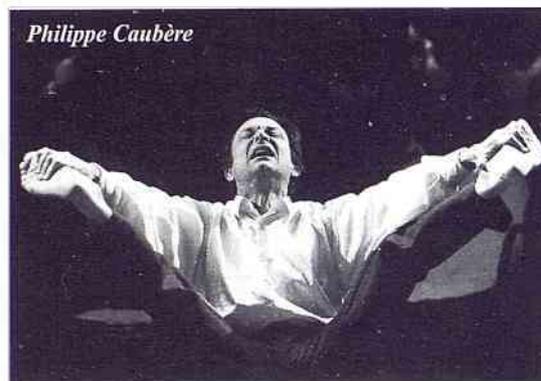
Claudine et le Théâtre

Philippe CAUBÈRE
Création Festival d'Avignon 2000

Un nouveau Caubère, celui d'un nou-
veau style. Après les onze épisodes
du *Roman d'un acteur*, l'auteur
entame un nouvel ensemble, plus
court et plus secret, *Claudine et le
Théâtre*, son enfance et ses débuts au
théâtre, avant son entrée au Théâtre
du Soleil. Une histoire purement mar-
seillaise – c'est dans la cité pho-
céenne qu'il est né et a grandi –, dont
il crée et joue les deux premiers épi-
sodes (l'ensemble *l'Homme qui
danse* devrait en comprendre quatre).

Claudine, la personne qui donne son
nom à la première partie, c'est sa
mère. Claudine, figure de la génit-
rice : femme tant aimée et tant mal-
aimée, tant adorée et tant combattue,
bourgeoise égarée au cœur de la lutte
des classes, avec qui l'enfant, dès
l'instant de naissance, connaît sa pre-

mière passion et la recherche d'une
voie impossible conciliant l'amour et
l'indépendance. Dès l'accouchement,
c'est la passion et la guerre ! Le
cadre intime se double d'un cadre
politique, celui des années cinquante :



Philippe Caubère

Photo : Danièle Pierrin

mière passion et la recherche d'une
voie impossible conciliant l'amour et
l'indépendance. Dès l'accouchement,
c'est la passion et la guerre ! Le
cadre intime se double d'un cadre
politique, celui des années cinquante :

de la comédie humaine. En retour-
nant les traces de son passé lointain, il
en conte les moments capitaux et
découvre, chemin faisant, les propres
secrets de sa vie.

de la comédie humaine. En retour-
nant les traces de son passé lointain, il
en conte les moments capitaux et
découvre, chemin faisant, les propres
secrets de sa vie.

**Claudine : mardi 23 et mercredi
24 janvier à 20h45 - Grand Théâtre**

**Le Théâtre : vendredi 26 et samedi
27 janvier à 20h45 - Grand Théâtre**

Renseignements et réservations :
Théâtre Les Gémeaux
49, av. Georges Clemenceau
Tél. 01 46 61 36 67

Antony Fenêtres

(PVC - Bois - Alu)

*vous ouvrez
ses portes...*




* Volets roulants tous types
Anti-effraction, isolants,
Acier - Alu - PVC,
électrique
et à commande radio

* Grand choix
Porte d'entrée
PVC - Bois - Alu

• Vitreries
• Vitrages
• Vitrages
• Vitrages

**ETS LAMICHE - 2, avenue du Président Kennedy
92160 ANTONY (à côté de DUPAQUIER) - Tél. 01 46 66 01 58**

Concert Musiques du Monde

organisé par l'École
Nationale de Mu-
sique de Bourg-la-
Reine/Sceaux et le
CAEL
jeudi 18 janvier à
20 h 30 à l'Agoreine
de Bourg-la-Reine.



Ensemble Al-Kindî, Musique et chant classique, Arabe Profane et Sacré
Renseignements ENM 01 41 87 22 32, CAEL 01 46 63 76 96.

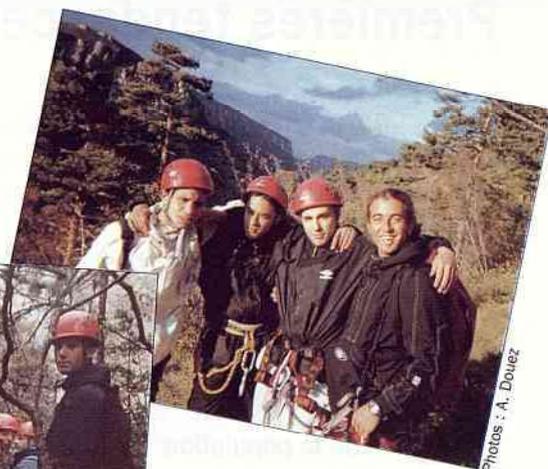
Voyage au cœur des grands causses

Après avoir patiemment organisé notre séjour depuis des mois avec la Mission Jeunesse, nous, sept jeunes hyper-motivés ainsi que deux accompagnateurs, avons concrétisé notre projet de voyage : passer une semaine dans la région de Millau, célèbre pour ses sites exceptionnels et ses sports de pleine nature.

Après un périple de plusieurs heures et malgré des températures peu élevées, le soleil était bien au rendez-vous en plein cœur du parc naturel des grands causses.

C'est dans ce cadre naturel exceptionnel que la majeure partie de nos activités se sont déroulées. Au menu, canyoning, raft, VTT, spéléologie, paintball et via ferrata, une spécialité de la région.

La via ferrata est un parcours "aventure" suspendu à plus de 90 m de hauteur avec des rappels et de la tyrolienne, le tout allié à une bonne dose d'adrénaline.



Photos : A. Doulez

La roche et l'eau se conjuguent sur ce territoire pour donner un paysage magnifique.

Ce séjour a représenté une chance exceptionnelle de ressentir des sensations fortes, d'admirer une grande diversité de spectacles naturels et une occasion de repousser plus loin encore nos limites.

Heureusement après chaque journée,

aussi "extrêmes" les unes que les autres, nous étions parfaitement accueillis dans le domaine de la Baraque situé sur le plateau du Larzac dans une ambiance moyenne et à l'occasion de chaque repas, nous étions initiés aux délices de la cuisine locale.

De ce voyage, nous sommes ressortis enrichis par une nature si belle

qu'elle inspire le respect. Plus forts et plus responsables aussi grâce aux relations établies avec les Aveyronnais. Et d'une certaine manière, également plus philosophes grâce aux souvenirs que nous garderons gravés dans notre mémoire.

Yves, Jonathan, Nathanaël, Abderazack, Mathieu, Charles et Patrick

Des jeunes qui entreprennent

Il y a 5 ans tous les pratiquants de roller étaient considérés comme des objets roulants non identifiés, les ORNI (cf. *Sceaux magazine* de février 1998). En effet leurs déploiements désordonnés à travers la ville dérangent quelque peu. C'est à ce moment là qu'Emmanuel fit une démarche courageuse de venir trouver l'élue chargée de la Jeunesse pour lui faire part de ses réflexions.

Et avec beaucoup d'invention, du haut de ses 15 ans, Emmanuel affirma qu'une solution devait être rapidement trouvée et qu'elle existait. Après de nombreuses réunions, beaucoup de discussions et des débats animés, nous nous sommes mis d'accord sur un projet d'aména-

gement d'une rampe. Celui-ci était un bon compromis entre un skate park, trop coûteux pour les budgets de l'époque et la surface qui était restreinte. La rampe était donc la bien-



"All-Mighty", skate shop à Bourg-la-Reine

nue. A ce moment, peu de personnes croyaient réellement en la réussite de ce projet ; "la rampe allait accueillir des délinquants", et "le roller était seulement un effet de mode" disaient certains, mais Emmanuel n'a pas

douté, et depuis l'inauguration de cet espace consacré au roller et au skate, la fréquentation de la rampe a démontré le contraire.

Emmanuel avec d'autres s'est senti responsable de la réussite de la rampe et il a veillé à ce que ce projet devienne celui du plus grand nombre, lieu de rencontres, de convivialité et point de départ de nombreuses animations qui ont trouvé leur place dans la ville sous le regard bienveillant des petits et des grands.

Emmanuel a donné de son temps, un engagement total à l'action Jeunesse de la ville, accompagnant les plus jeunes, répondant toujours présent et apportant son aide sur tous les projets jeunesse.



Photos : L. Caro

Inauguration en grande pompe

A deux, forts de leur courage et de leur détermination, bravant les bailleurs, les banquiers, les comptables, s'entourant des meilleurs conseils, accompagnés par la Mission Jeunesse où ils venaient chercher le soutien, quelquefois découragés, mais ne baissant jamais les bras. Les "vieux" du roller ont fait leur chemin et le magasin roller vient d'ouvrir ses portes, inauguré avec beaucoup de réussite la porte de "All-Mighty" à Bourg-la-Reine où ils vous attendent pour vous faire partager leur joie.

Qui sont les Scéens ?

Premières tendances du recensement de la population 1999

Le recensement de la population réalisé en mars 1999 a permis le recueil de nombreuses informations.

A l'issue d'un premier travail d'exploitation, l'INSEE a fait parvenir à la Ville les principales tendances qui en ressortent. En voici l'essentiel :

Evolution de la population

Le nombre d'habitants de la commune, déterminé à la date du 8 mars 1999 s'élève à 19 494.

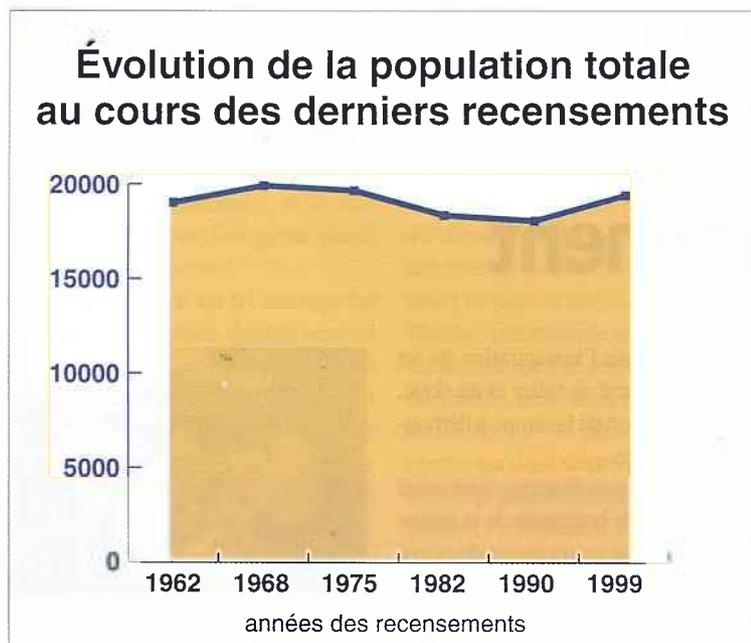
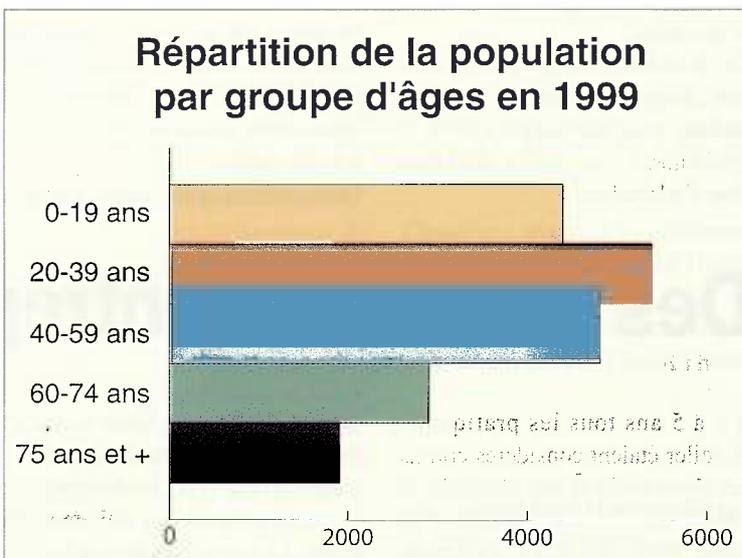
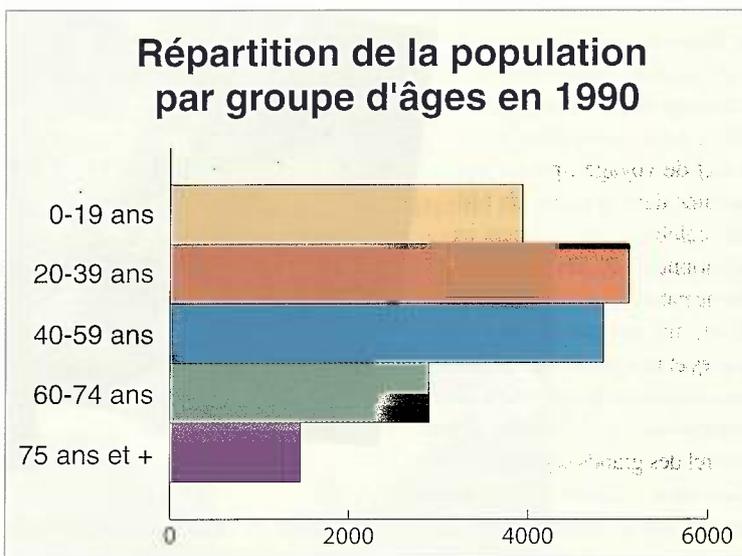
Le dernier recensement a donc confirmé que, après la diminution constatée en 1982 et 1990, la Ville a retrouvé, à 200 habitants près, sa population de 1975.

Cette population, comptée à part, ajoutée à la population municipale est appelée "population totale".

A Sceaux, la population totale s'élève à 19 850 habitants.

Un examen de la répartition de la population par tranches d'âge montre que l'augmentation du nombre d'habitants constatée entre le recensement de 1990 et celui de 1999 touche surtout les tranches d'âges situées aux extrêmes.

En effet, l'augmentation en nombre concerne d'abord la tranche d'âges 0-19 ans qui comprenait 3 937 personnes en 1990 et qui en comprend 4 395 en 1999 soit une



Ce nombre de 19 494 habitants correspond à la "population municipale".

L'INSEE recense en outre les personnes qui occupent un logement dans la commune alors que leur résidence principale est située dans une autre commune ; sont par exemple concernés des étudiants que leurs études amènent à loger dans une autre commune mais qui vivent une partie de l'année à Sceaux.

augmentation de plus de 10 %. La tranche d'âges 0-19 ans représente maintenant 22,7 % de la population.

L'autre tranche d'âges caractérisée par une augmentation sensible est celle des 75 ans et plus qui représentait 8,1 % en 1990 et représente 9,8 % en 1999 soit 1 906 habitants.

L'allongement de la durée de vie constitue une tendance nationale,

néanmoins le pourcentage de personnes de 75 ans et plus se révèle particulièrement élevé à Sceaux, il ne s'élève qu'à 6,7 % dans l'ensemble du département.

Le logement

Le nombre de logements recensés en 1999 s'élève à 9 046 dont 8 326 résidences principales.

Le nombre de logements vacants augmente (5,4 %) - en restant nette-

ment inférieur à la moyenne départementale (8,4 %) - alors que le nombre de résidences secondaires est en diminution (2,5 %).

Parmi les résidences principales, la part des immeubles collectifs (c'est-à-dire comportant au moins deux logements) est en légère augmentation ; elle représente maintenant un peu plus de 3/4 des résidences principales.

Parmi les occupants des résidences principales, le rapport entre la part des propriétaires occupants et celle des locataires s'est inversée ; en 1999, les locataires sont un peu plus nombreux que les propriétaires occupants (48,6 % contre 46,7 %), les autres habitants soit 4,7% étant logés gratuitement par leur familles ou leurs employeurs.

L'accroissement du nombre de logements n'a pas eu d'impact important sur la répartition des résidences principales suivant le nombre de pièces, si ce n'est une légère augmentation de la part des studios et une diminution de celle des logements de quatre pièces.

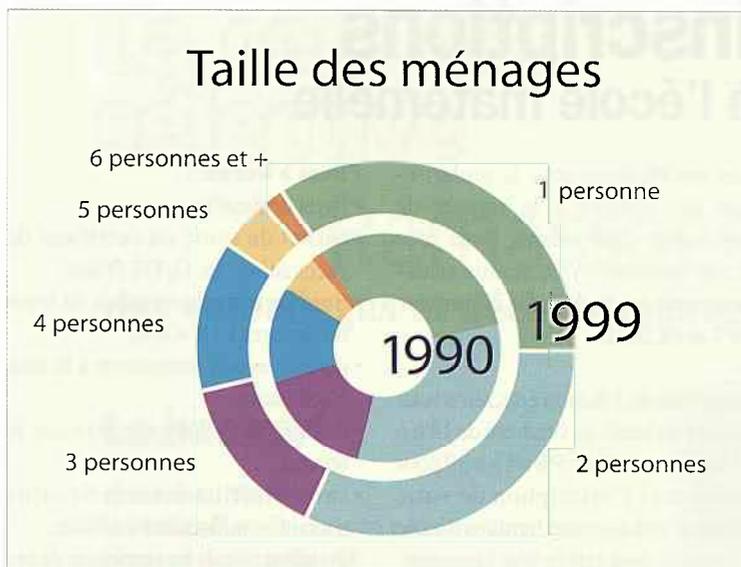
L'examen de l'évolution du nombre d'occupants par logement montre que la diminution de la taille moyenne des ménages à Sceaux se poursuit. Cette moyenne s'élève à 2,33 personnes, ce qui reste supérieur à la moyenne départementale (qui s'élève à 2,24).

Situation économique et sociale

La population active (qui comprend les personnes qui exercent une profession et celles qui se sont déclarées " chômeurs ") est globalement en diminution puisqu'elle ne représente que 44,2 % contre 45,5 % en 1990. Ce taux est nettement inférieur à celui constaté à l'échelon départemental (62 %).

La diminution générale est probablement à rapprocher de l'augmentation particulièrement sensible du nombre de personnes parmi les tranches d'âges les plus jeunes et les plus âgées. Avec l'accroissement du nombre de personnes de 75 ans et plus, le taux d'activité de l'ensemble des personnes de plus de 60 ans est passé de 13,2 % en 1990 à 8,1 % en 1999.

L'examen détaillé de la situation montre des évolutions différenciées. Ainsi, le taux d'activité des femmes de 20 à 59 ans est passé de 71 % en



1990 à près de 76 % en 1999, l'augmentation la plus sensible se situant dans la tranche 40 à 59 ans.

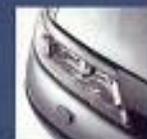
Le taux d'activité des hommes de 40 à 59 ans a quant à lui légèrement augmenté alors que parmi les hommes de 20 à 39 ans, ce taux

diminuait de 76,8 à 75,4 %, en liaison probablement avec l'allongement des études.

ENFIN Elles sont arrivées. Venez les découvrir et les essayer chez votre concessionnaire.



PORTES OUVERTES
DU 18 AU 22 JANVIER 2001



Ets **BESOMBES et C^{ie}** - 2, rue de Fontenay - Place du G^{al} de Gaulle
SCEAUX - Tél. 01 41 13 07 07 - www.reseau.renault.fr/sceaux

Inscriptions à l'école maternelle

Les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 2001 dans l'une des écoles maternelles de Sceaux se dérouleront en mairie du 22 janvier au 7 avril 2001.

Le service de l'Action éducative vous recevra du lundi au vendredi de 14 h à 17 h et le samedi de 9 h à 11 h 30 pour enregistrer l'inscription de votre enfant et indiquer aux familles l'école du secteur dont relève leur logement. L'admission à l'école maternelle des enfants nés après le 31 décembre 1998 sera prononcée par la directrice de l'école concernée, en fonction de l'âge et dans la limite des places disponibles.

Pièces à fournir :

- livret de famille,
- carnet de santé ou certificat de vaccination (BCG, DT-Polio),
- trois dernières quittances de loyer ou factures EDF-GDF,
- dernier avis d'imposition à la taxe d'habitation,
- dernier avis d'imposition sur le revenu
- carte d'affiliation à la Sécurité sociale, si la famille est affiliée.

Attention : seuls les originaux de ces documents seront pris en considération. Toute fausse déclaration pourra faire l'objet de poursuites en application de l'article 441-6 du Code pénal.

Pour tout renseignement :
tél. 01 41 13 33 92 ou 91.

Joyeux Noël, Monsieur le Maire !

Comme l'an passé, les enfants des écoles maternelle et élémentaire des Clos-Saint-Marcel sont allés surprendre M. le Maire à l'Hôtel de Ville le vendredi 15 décembre vers 18 h 30 pour lui souhaiter un joyeux Noël. Après un défilé, lanternes à la main sur la coulée verte, accompagnés par une troupe de musiciens sud-américains, les enfants ont présenté au maire et aux parents réunis devant l'Hôtel de Ville quelques chants de Noël.



Le père Noël (M. Le Maire) accueille les enfants

Photo : D. Fradin

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 8 au 12 janvier	Du 15 au 19 janvier	Du 22 au 26 janvier	Du 29 janvier au 2 février
LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade de maïs, betteraves vinaigrette • Saucisse de Francfort, saucisse de volaille* • Lentilles • Fromage frais arôme, fromage frais sucré • Fruit au choix 	LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Potage au choix • Petit salé, rôti de volaille* • Torti • Fromage blanc sucré, fromage blanc arôme • Fruit au choix 	LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Demi pomelos, radis et beurre • Poulet rôti • Petits pois parisienne • Fromage au choix • Cookies 	LUNDI <ul style="list-style-type: none"> • Potage au choix • Escalope de dinde grillée vallée d'Auge • Haricots beurre persillés • Fromage au choix • Fruit au choix
MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Achards, céleri rémoulade • Escalope de poulet suprême • Haricots verts • Fromage au choix • Compote au choix 	MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Tomates vinaigrette, chou blanc rémoulade • Omelette • Epinards et pommes béchamel • Fromage au choix • Semoule au lait, riz au lait 	MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Taboulé, riz nigôis • Poisson pané et citron • Carotte à la crème • Fromage frais arôme, fromage frais sucré • Fruit au choix 	MARDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade chou rouge, concombres vinaigrette • Jambon, jambon de volaille* • Gratin de pâtes • Yaourt sucré, yaourt arôme • Compote au choix
MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Radis et beurre, demi pomelos • Pavé de hoky à la ciboulette • Frites • Fromage blanc sucré, fromage blanc arôme • Fruit au choix 	MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade écolière, salade Capri • Pizza royale, pizza au fromage* • Salade verte • Fromage au choix • Fruit au choix 	MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Concombres bulgare, salade des champs • Quenelles sauce surimi • Ebly • Fromage au choix • Crème vanille, crème chocolat 	MERCREDI <ul style="list-style-type: none"> • Crêpe au fromage • Gigot d'agneau et mayonnaise • Flageolets • Crème vanille, crème caramel • Fruit au choix
JEUDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte, tomates et olives • Quiche lorraine, tarte au fromage* • Fromage au choix • Banane 	JEUDI Repas chinois <ul style="list-style-type: none"> • Carottes et soja • Emincés de volaille sauce aigre douce • Riz cantonnais • Cocktail de fruits exotiques • Gâteau chinois et boisson exotique 	JEUDI <ul style="list-style-type: none"> • Galantine de volaille, pâté en croûte • Rôti de porc charcutière, rôti de volaille* • Purée de courgette • Fromage au choix • Fruit au choix 	JEUDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte, salade d'endives • Paëlla • Fromage frais arôme, fromage frais sucré • Fruit au choix
 VENDREDI <ul style="list-style-type: none"> • Concombres vinaigrette, salade arlequin • Filet de poisson pané et citron • Jardinière de légumes • Yaourt sucré, yaourt arôme • Galette des rois 	 VENDREDI <ul style="list-style-type: none"> • Salade d'endives, salade verte • Parmentier de merlu gratiné • Yaourt arôme, yaourt sucré • Fruit au choix 	 VENDREDI <ul style="list-style-type: none"> • Tomates vinaigrette, haricots verts en salade • Sauté de mouton printanier, omelette forestière* • Pommes noisettes • Fromage blanc sucré, fromage blanc arôme • Ile flottante 	 VENDREDI <ul style="list-style-type: none"> • Carottes vinaigrette, tomates et maïs • Cassolette de colin provençale • Semoule et ratatouille • Fromage au choix • Mousse au chocolat, liégeois vanille

*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, au de viande le vendredi.

Papiers-Cartons : bac bleu ou bac marron ?

Au lendemain des fêtes, beaucoup se demandent dans quel bac doit être déposé le papier d'emballage des cadeaux. Le guide du tri distribué par les services de la Ville est clair à ce sujet : les papiers spéciaux (papier cadeau, papier peint, calque) de même que les livres, cahiers, papiers de bureau et enveloppes doivent être jetés dans le bac marron. Pourquoi ? Pour mieux comprendre, suivons les différentes filières de recyclage des papiers-cartons.

Une fois collectés, les déchets recyclables (contenus dans le bac bleu) sont acheminés au centre de tri du Syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères, à Ivry sur Seine. Là, ils sont de nouveau triés, selon leur nature.

Les cartons d'emballage sont recyclés dans une papeterie à Nanterre ou à Mennecy. Une fois brassés dans l'eau et passés dans une succession de filtres, on obtient une pâte cellulosique, qui, une fois séchée, est transformée en feuilles de cartons enroulées.

Les journaux et magazines sont quant à eux compressés et rassemblés en balles puis transportés à la papeterie de la Chapelle Darblay, près de Rouen, où ils sont recyclés en papier journal. Les critères de tri à respecter sont très stricts : seuls les journaux, les magazines, les prospectus publicitaires et les catalogues peuvent être recyclés.

En revanche, certains papiers comme les cartons ondulés, les papiers cadeaux, les papiers teintés dans la masse (chemise, dossiers cartonnés), les enveloppes, les cartes routières, les papiers peints sont impropres au recyclage.

Les journaux et magazines sont malaxés et broyés dans de l'eau à laquelle sont ajoutés du savon et de l'eau oxygénée. Après plusieurs bains, l'encre est éliminée ainsi que les corps étrangers (agrafes, points de colle, impuretés). Epaissie, la pâte à papier ainsi obtenue est prête à être utilisée pour la fabrication de papier journal.

En revanche, les papiers de bureau ne sont pas encore recyclés actuellement. Ils sont cependant tolérés lorsqu'ils ne forment qu'une faible partie du contenu des stocks de papier envoyés à la papeterie. Il est donc préférable de jeter les cahiers, les papiers d'écriture et les livres dans le bac marron, dans l'état actuel des techniques de recyclage. Mais celles-ci évoluent rapidement : **il y a un an, les bouchons des bouteilles en plastique ne pouvaient pas être recyclés alors qu'ils peuvent l'être aujourd'hui !**

Tous les papiers ne sont donc pas recyclables pour le moment. Pour préserver notre environnement, pensons à bien trier après les fêtes :

les emballages de jouets en carton doivent être jetés dans le bac bleu, les papiers cadeaux dans le bac marron.

Bac Marron

Papiers cadeaux
Papiers peints
Papiers de bureau

Bac Bleu

Cartons d'emballages
Prospectus publicitaires
Catalogues
Journaux

Pour en savoir plus : www.syctom.paris.fr

Un numéro de Tri-logis, spécial "bac bleu" sera diffusé
à la fin du mois de janvier 2001

La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.
Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Blevé Image



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique,
transparents et opaques, boîtes de conserves,
canettes, bidons et aérosols vides, barquettes
en aluminium, briques alimentaires,
cartons d'emballages, journaux et magazines.
Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

Le bac marron

tout le reste, y compris
les sacs en plastique.
Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron
sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

La collecte des déchets verts
est interrompue pendant les mois d'hiver
et reprendra au printemps.



Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 15 janvier, 5 et 19 février 2001
(objets à sortir pour 6 h du matin).
Secteur Est : les lundis 8 et 22 janvier, 12 et 26 février 2001
(objets à sortir pour 6 h du matin).
Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39.

Animathèque - MJC de Sceaux

EXPOSITIONS

Du 5 au 20 janvier 2001

ARZAZI : "Abstrait"

Du 23 janvier
au 10 février 2001

Dessins et peintures de M. Pignier

"Dessiner, peindre sont des moyens d'expression faisant appel à l'imaginaire, à la créativité de chacun. Ce qui m'intéresse, c'est de transformer le visible, évoquer le réel. L'inspiration vient en travaillant et j'essaie de visualiser au fur et à mesure que le travail avance. Aussi, certaines de mes compositions sont entre le figuratif et l'abstraction. L'on expérimente et l'on a toute liberté pour innover, se saisir d'un paysage, d'une nature morte, les interpréter, les représenter selon son imagination. Dans mes peintures, j'utilise des matériaux divers (gouache, huile, collages, techniques mixtes), selon mon inspiration".

Michèle Pignier

L'exposition internationale de patchwork

A l'occasion de la fin du millénaire, Suzon de Marcilly, animatrice du club de patchwork de l'animathèque-MJC de Sceaux, a mobilisé ses amies dans un projet commun. Celui-ci consistait en des réalisations personnelles ayant pour thème une œuvre artistique du dernier millénaire : peinture, sculpture, œuvre lyrique, poème, chanson etc C'est avec un réel enthousiasme que les participantes ont adhéré à

ce projet qui pourtant s'éloignait de la tradition du patchwork. Mais cette nouveauté leur a permis de découvrir en elles une créativité insoupçonnée. Au cours de l'élaboration de ce travail, Suzon ne ménagea ni sa patience ni ses encouragements. La motivation était d'autant plus grande qu'elle avait pu obtenir la participation d'invités de réputation internationale.

C'est ainsi que l'exposition s'enrichit, entre autres, d'œuvres de Michaël James (USA), Kikue Ishii (Japon), Ann Fleeton (Irlande), Olga Prins Lukowski (Hollande), Ursula Kern (Suisse). Il faut y ajouter les réalisations de nos amies de France, mais ne faisant pas partie du club, comme par exemple, Anne-Marie Bertrand, Jeanne Gueguen Sabourin, Smaranda Bourgery, Marie-Josée Michel, etc ...

Le jour du vernissage, où 350 personnes étaient présentes, vit M. Le Maire s'adresser à tous avec beaucoup de sympathie, ce dont nous le remercions vivement. Près de 3000 visiteurs se sont déplacés et ont apprécié les œuvres exposées comme en témoigne le livre d'or.

L'exposition en elle-même reçut mille étoiles de compliments. La beauté des pièces, la créativité, la scénographie, l'émotion, l'imagination, la symphonie des couleurs, la sensibilité, l'étonnement aussi, le talent de temps en temps, la performance souvent, la découverte de l'art dit textile dans son évolution et sa diversité, l'originalité, les nouveautés. Enfin, 2000 bravos pour fêter l'an 2000, sont les maîtres mots du livre d'or. Sans oublier le bonheur des habitants du quartier des Blagis, tous heureux de vivre ce premier événement artistique si près de chez eux.

Il convient de remercier ceux qui ont aidé à la publication du catalogue de toutes les œuvres exposées, ainsi que l'animathèque-MJC pour son attention. Merci à la mairie de Sceaux ainsi qu'aux services techniques pour leur action. Un immense merci à Suzon qui sait donner au club un élan créatif sans cesse renouvelé.

Catherine Jambu et Solange Robert

IMPROMPTU MJC

L'impromptu MJC, c'est un moment inattendu au cours du trimestre, qui vous propose une soirée de théâtre, conférence ou musique. Cette soirée est gratuite, ouverte à tous et vous permet de partager un moment agréable en famille ou entre amis. Ce trimestre, vous pourrez découvrir l'harmonie du jazz avec Martial TAIB qui vous donnera un avant goût du swing pour faire danser cette nouvelle année.

Vendredi 26 janvier à 20h30 à la MJC.

Réservation conseillée au 01 43 50 05 96.

STAGES

Stage de peinture d'icônes

Un nouveau venu dans les ateliers de peinture de la MJC.

Entre le 26 février et le 9 mai 2001, se déroulera un stage de peinture d'icônes sous la direction de Mihaël Milunovic, artiste peintre de Sceaux. Ce stage propose une introduction à la technique, l'esthétique et l'histoire de l'icône. Il vous apprendra, sans trop de peine et de façon très claire, comment peindre une icône avec des moyens modernes et aussi comment les apprécier, les distinguer et reconnaître différents styles d'icônes.

Les cours seront répartis sur dix semaines à raison de 2 heures chacun. Ils auront lieu tous les lundis du 26 février au 9 mai 2001 de 19 h à 21 h dans les locaux de la MJC.

Tarif : 1 000 F pour les 10 séances matériel compris.

Les inscriptions sont ouvertes dès à présent à l'accueil de la MJC.

Renseignements au 01 43 50 05 96.

Stage de meubles et objets peints

Avec Claudine Sabatier. Les 8, 9 et 10 février 2001 de 10 h à 16 h. Tarif : 600 F, matériel non inclus.

Stage

bureautique - informatique

Afin de vous initier rapidement aux rudiments de l'informatique, venez nous rejoindre de 10 h à 12 h les vendredis 19 et 26 janvier, les 2 et 8 février et les 2 et 9 mars. Inscriptions avant le 16 janvier, 500 F + adhésion.

Résidence d'artistes

En partenariat avec la Direction départementale de la Jeunesse et des Sports, la MJC accueille actuellement une résidence d'artistes en danse Hip Hop. Le groupe Ztribulations, danseurs âgés de 20 à 24 ans, est managé par Guillaume Sénéchal dans les locaux de la MJC depuis les vacances de la Toussaint. La MJC leur apporte un soutien logistique nécessaire pour la préparation d'un spectacle, en vue d'une tournée en Ile-de-France, et de la participation au Défi Danse. La première de leur spectacle aura lieu à Sceaux. La MJC espère ainsi s'inscrire dans le réseau départemental et régional des associations qui participent au développement des pratiques amateurs et semi-professionnelles. Les pratiques urbaines, comme le Hip Hop, correspondent à une attente réelle du public jeune, au même titre par exemple que le roller.

Dans ce cadre, la MJC organise durant les vacances de février un stage de Hip Hop, du lundi 12 au vendredi 16 février, à raison d'1h30 par jour, pour un coût de 150 F + adhésion.

N'hésitez pas à vous renseigner rapidement.

Le Conseil d'administration, l'équipe de direction et le personnel de la MJC présentent aux adhérents de l'association ainsi qu'à tous les Scéens, leurs vœux les meilleurs pour cette nouvelle année.

Animathèque - MJC de Sceaux
21 rue des écoles
Tél. 01 43 50 05 96

Photo : D. Frouin



Une des œuvres présentées

Centre social et culturel des Blagis



Anniversaire au CSCB

La bibliothèque du CSCB fête ses quarante ans. A cette occasion, les livres et la lecture seront en fête durant toute la semaine du 29 janvier au 2 février 2001.

- Lundi 29 janvier : inauguration des festivités à 19 h, présentation d'une rétrospective de la bibliothèque depuis ses débuts. Quelques personnes parmi les "pionnières" seront là pour évoquer leurs souvenirs ou répondre aux questions. L'exposition sera visible pendant toute la semaine aux heures d'ouverture du CSCB.
- Mercredi 31 janvier : journée conte, depuis l'heure du conte tradition-

nelle du matin pour tous à partir de 3 ans, jusqu'aux histoires de la mythologie racontées par Jacqueline Fourcade à 15 h pour tout public (enfants à partir de 9 ans). Ensuite un goûter d'anniversaire attendra tous les gourmands.

- Jeudi 1^{er} février : Nassereh Mossadegh et les enfants de l'atelier jeux d'écriture vous feront découvrir les contes de Perse et d'ailleurs.

- Vendredi 2 février : lectures poétiques par Paul Reyter. Lectures gourmandes, autour d'un gâteau d'anniversaire, par la compagnie Nathalie Alexandre.

Des menus littéraires sont proposés

au public qui savoure ensuite le plaisir d'écouter les textes de son choix. De nombreux secteurs d'activités participent à cette semaine de fête autour de la bibliothèque : expositions d'objets des ateliers, de réalisations des enfants, jeux-parcours du meilleur lecteur.

Rendez-vous donc au CSCB pour fêter les 40 ans de la bibliothèque du 29 janvier au 2 février 2001.

Vacances d'hiver du 12 au 23 février 2001

- Stage d'improvisation : voix, danse et percussions. Du 12 au 16 février, ouvert aux jeunes de 9 à 13 ans.

- Projet de séjour : découverte de la montagne, pratiques d'activités alpines. Semaine du 19 au 23 février, ouvert aux jeunes de 10 à 15 ans.

- Sorties culturelles, sportives et de loisirs : semaine du 12 au 16 février uniquement.

Pour toutes ces activités, vous pouvez vous renseigner au CSCB au 01 41 87 06 10.

Si le nombre d'inscrits à ces activités est insuffisant, le CSCB se réserve un droit d'annulation.

Informatique - Multimédia

Le CSCB ouvre un atelier libre infor-

matique. Vous avez un CV à taper, une recherche sur Internet à effectuer, des tableaux aux calculs à élaborer, etc. Les ordinateurs du CSCB sont à votre disposition le vendredi matin de 9 h à 12 h.

Pour cela, il faut connaître la manipulation des logiciels utilisés et prendre une adhésion au CSCB.

Nouvelle activité théâtrale

La compagnie Nathalie Alexandre dispose aujourd'hui d'un lieu de travail au CSCB pour accueillir toutes celles et tous ceux qui souhaitent pratiquer une activité théâtrale. Cette activité destinée aux adultes (à partir de 17 ans) s'adresse aux amateurs exigeants ou à ceux qui voudraient se préparer à des concours nationaux.

Ici il est question de partager la vie et le travail d'une compagnie professionnelle ou tout simplement de vivre une aventure, une expérience humaine... Cette activité aura lieu au CSCB chaque vendredi de 20 h 45 à 23 h 30. Vous pourrez obtenir de plus amples renseignements au CSCB ou encore en vous rendant sur place le vendredi soir.

Pour tous renseignements :
CSCB - 2, rue du Dr Roux
Tél. 01 41 87 06 10



Voici le programme des activités de la Caisse Claire pour les mois à venir :

Répétition publique

Dans le cadre des jams sessions mensuelles, la "Scène dans le Studio", les studios accueilleront des musiciens pour une session de reggae atmosphérique le vendredi 19 janvier à partir de 20h30. Manifestation gratuite mais inscription préalable obligatoire car les places sont limitées.

Concerts

- Le 26 janvier : café jazz "impromptu" dans la salle d'exposition de la MJC ;

- Le vendredi 9 février à 20h30 : un concert dans l'air du "rock fort" est prévu dans la salle d'exposition de la MJC ; il mettra en scène les groupes de La Caisse Claire ;

- Le 25 mars, rencontre avec le groupe Charlotte Etc. (chanson française) dans la salle d'exposition de la MJC.

- A la fin du mois de mai, 8^e rencontres des musiques amplifiées au "Sceaux What" avec la collaboration de la ville de Sceaux et le théâtre Les Gémeaux.

- Le 21 juin, scènes ouvertes dans le cadre de la Fête de la musique.

Studios La Caisse Claire
Tél. 01 43 50 94 08

Les Artistes scéens

L'exposition d'Automne des Artistes scéens a été inaugurée le mardi 28 novembre en présence de membres de la municipalité, de Mme Triomphe, présidente de la Maison des jeunes et de la culture et de M. Chabrol, représentant le Lion's Club. Mme Françoise Selezneff, invitée d'honneur, était, elle aussi, présente.

Sur la lancée de l'exposition du 25^e anniversaire, les Artistes scéens présentent, dans la salle d'exposition de la Maison des jeunes et de la culture, un ensemble très homogène d'œuvres variées et de très bonne tenue. C'est un vrai plaisir pour les yeux.

Des récompenses ont été décernées.

Prix des Artistes scéens :

M. Michel Wahl et

M. Claude Jachanneau ;

prix de la Maison des jeunes et de la culture :

M. Claude-Odin Redet ;

prix du Lion's Club :

Mme Carmen Batet.

Mentions : Mme Dany Gagliardini,

Mme Michèle Roux-Latour,

Mme Lilla Szendro.

Mentions spéciales hors concours :

Mme Jacqueline Damiens,

Mme Mireille Giraudon.

Ces deux artistes présentent l'une des enluminures, l'autre des miniatures, deux techniques exposées pour la première fois dans le cadre d'une exposition "Artistes scéens".

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Mes vœux, chers lecteurs, se réaliseront-ils plus aisément que jadis, pour ce nouveau millénaire ? J'ai choisi de les offrir, en priorité, à tous ceux qui sont tentés par l'aventure de l'esprit et de la culture !

• **Cours de bridge** – A partir de mi-janvier, tous les vendredis après-midi, de 14 h à 16 h, un professeur confirmé dévoilera aux débutants tous les secrets de ce jeu.

• **Les voyages** – Nous avons programmé un voyage exceptionnel en Egypte, car nous serons accompagnés par notre conférencière du Louvre ; Le Futuroscope ; Toulouse, la "ville rose" ; la belle région de Saumur.

LES CONFÉRENCES

Ancien empire égyptien

Pour cette deuxième conférence, prélude à notre voyage en Egypte, nous descendrons le Nil, passant de la Haute à la Basse Egypte, pour découvrir le complexe funéraire de Djeser, les mastabas de la nécropole de Saqqarah, les pyramides de Gizeh, et bien entendu Le Caire. Mais en même



Pyramides de Gizeh
"le Grand Sphinx"

temps, nous remonterons le temps, abandonnant le **Nouvel Empire (-1560 à -1070)** pour l'**Ancien Empire (-2700 à -2200)**. Cette conférence-projection, animée par Marc Albouy, a été programmée le lundi 15 janvier 2001 à 14 h 15. Attention : salle Renaudin, passage Renaudin (en face du Trianon).

"Compostelle, le grand chemin" !

Savez-vous que pour "pèleriner" du Puy-en-Velay à Santiago de Compostela, en Galice, que l'on appelle, le *camino frances*, il faut parcourir près de 1 600 km ? Les 8 randonneurs de SCLA ont accompli, cet été, la première étape, du Puy-en-Velay à Conques, soit 200 km en 11 jours, avec quelques souffrances "sur les drailles à n'en plus finir" !...

Nul doute que ces valeureux pèlerins

assisteront-ils, confortablement assis, les pieds au repos, aux histoires de ce "grand chemin", racontées par Christophe Peter, historien, lors de sa conférence-projection, le lundi 22 janvier 2001, à 14 h 15, salle de l'ancienne mairie.

La Nubie, pays de l'or...

Lors de la conférence-projection de notre ami Simon Oungre, le 29 janvier 2001, à 14 h 15, salle de l'ancienne mairie, nous ne quitterons pas la période égyptienne de l'Ancien Empire. C'est en effet à cette époque, que les Egyptiens entreprirent les premières expéditions en Nubie, dans un double but : s'emparer des mines d'or, et tenir les routes commerciales vers l'Afrique Noire. Notre conférencier nous fera découvrir le temple de Philaë, et plus au sud, les temples de Kalabcham, de Kertassi, de Ouadi-Es-Seboua, œuvres de Ramsès II.

André Malraux : un athée romantique !...

Pour le centième anniversaire de la naissance de ce personnage hors du commun, épris d'aventure et d'exotisme, nous aurons la chance de retrouver Christian Roy-Camille, dont nous avons tous apprécié la conférence sur Antoine de Saint-Exupéry. Mais au fait, comme semblait l'affirmer notre conférencier, ces deux hommes n'auraient-ils pas aimé la même femme : Louise de Vilmorin ?

Nous vous donnons rendez-vous, le lundi 5 février 2001, à 14 h 15. Attention : salle Renaudin, passage Renaudin (en face du Trianon).

Joseph de Pirey

Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au 01 46 60 94 00.

Croix-Rouge Française

Nous avons tenu notre assemblée générale ordinaire le lundi 20 novembre 2000 à 18 h dans notre local. À l'unanimité, les 55 votants présents ou représentés ont adopté le rapport moral et financier de l'exercice 1999 dont voici l'essentiel :

• **Action sociale** (47 410 F) en liaison avec les assistantes sociales ou aides directes :

- action nationale et internationale (Ethiopie, inondations du Sud) ;

- soutien moral et accompagnement des ex-usagers de la drogue : divers mensuels, jouets de Noël, aides au logement et à l'emploi.

• Secourisme

Ce domaine très technique bénéficie d'une réglementation spécifique, la délégation départementale a demandé l'acquisition d'un défibrillateur cardiaque. Les secouristes bénéficient tout au long de l'année d'une formation permanente.

Important en janvier : se fera sur deux week-ends une formation aux premiers secours. Inscription par téléphone sur répondeur ou à

la permanence qui a lieu les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois le soir.

• **Vestiaire** (8 rue Marguerite Renaudin. Tél. 01 41 13 86 04)

L'activité globale est en nette hausse. En dehors des braderies, 5 bénévoles en permanence assurent la réception des vêtements deux fois par semaine le mardi et le jeudi matin de 10 h à 12 h. Pour ceux qui travaillent, les secouristes peuvent réceptionner les sacs le mercredi soir à leur permanence.

Deux fois par mois, distribution gratuite, le jeudi après-midi.

Trois braderies par an sur deux journées : vêtements de qualité, linge de maison, brocante à petits prix.

Prochaine braderie : 27 et 28 janvier. Ce travail sur le terrain mérite d'être porté à la connaissance des anciens adhérents et des nouveaux qui, nous espérons, seront nombreux (100 F la cotisation) – Reçu fiscal.

Croix-Rouge Française
Délégation de Sceaux
12 rue Marguerite Renaudin
Tél. 01 47 02 75 97



Virade de l'espoir au parc de Sceaux

L'association française de lutte contre la mucoviscidose vient de changer sa dénomination au journal officiel du 17 novembre 2000. Le nouveau nom de l'association choisi par le conseil d'administration signifie bien que les différentes vocations n'ont qu'un seul objectif : "vaincre la mucoviscidose". Même si nous savons la soigner, nous ne savons pas encore la guérir. C'est pourquoi nous devons continuer à la combattre jusqu'à la vaincre. A cette occasion, l'association remercie toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de cette manifestation : M. le Maire de Sceaux, les représentants du département et des municipalités avoisinantes, les 150 bénévoles et tous ceux qui nous ont aidés dans la pré-

paration et l'animation de la journée. Pour notre part, nous sommes heureux d'avoir pu remettre la somme de 440 000 F, pour laquelle les 500 marcheurs des écoles de Sceaux et des communes avoisinantes ont collecté près de 30 % du total de la recette de la journée. Bravo et félicitations à tous ces jeunes et à leurs enseignants qui se sont mobilisés et qui sont venus en groupes importants, à pied pour les plus proches, en car, pour les plus éloignés, comme ceux de Clamart.

En ce début d'année, nous vous invitons à noter dès aujourd'hui sur votre agenda la date de la prochaine virade de l'espoir : tous en marche pour "Vaincre la "mucoviscidose" le 30 septembre 2001.

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Deux millénaires de musique sacrée

Du Grégorien à la messe

Des premiers siècles de l'ère chrétienne jusqu'à nos jours, la musique n'a jamais cessé de s'inspirer de sujets religieux. Les Hymnes, chants de louange à Dieu apparaissent alors empruntés aux formes chantées de la synagogue, mais le plain-chant, dit grégorien, n'a été organisé définitivement que sous le pontificat de Grégoire I^{er}, après une élaboration de la liturgie au cours des quatre siècles précédents.

Au XIII^e siècle, la musique religieuse constitue la majeure partie de la production artistique, mais c'est à partir de Dufay (XV^e siècle) que l'écriture se développe et que son héritage sera important dans les grands ensembles unitaires. La musique polyphonique, inspirée à l'origine du chant des Psaumes, a apporté jusqu'au monde contemporain un nombre considérable de messes, à travers les écoles successives, les rituels et le style propre à chaque génération.

• Première conférence de notre cycle le 19 janvier à 14 h 30 à l'ancienne mairie par notre musicologue André Gauthier.

Motets, Cantates, Oratorios

L'apport liturgique de plusieurs générations de compositeurs ne s'est pas limité aux Messes depuis le XV^e siècle. Nombreux sont ceux qui ont recherché dans le Motet, les Cantiques (Laudi Spirituali), les Hymnes ou les Séquences, un moyen efficace dont parle Philippe de Néri "d'exciter les âmes à la contemplation des choses célestes". C'est dire que ces différentes formes d'expression que sont le Motet, la Cantate et l'Oratorio sont, à l'origine, apparentés. Avec l'appoint inestimable de la génération de Bach et surtout de Haendel, ils évoluèrent au gré des prouesses contrapuntiques et orchestrales jusqu'aux grandes fresques de Liszt, de Franck et de Gounod, en attendant Honegger, Bartok et Stravinski ou d'autres créateurs asiatiques qui ont gardé le sens du sacré.

• Deuxième conférence avec illustration musicale le 24 janvier à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

De la Seine au Parc Monceau : Napoléon III et Haussmann transforment Paris

La gigantesque transformation de

Paris opérée sous le Second Empire par Haussmann a valu à ce dernier une moisson d'éloges et de critiques aussi passionnés les uns que les autres. Mais l'on a souvent passé sous silence le fait que c'est Napoléon III lui-même qui fut l'initiateur de cette considérable campagne, dont il surveilla de près l'exécution. Le grand commis qu'était Haussmann ne fut que le metteur en œuvre dynamique et volontaire des idées de son maître. Les deux hommes étaient en harmonie mais malheureusement ne se complétaient pas, affichant mêmes qualités et mêmes défauts.

Georges Poisson avait longuement traité de cette question dans sa monumentale Histoire de l'architecture à Paris. Il revient sur le sujet, pour le plaisir de nos auditeurs, le 26 janvier à 14 h 30 à l'ancienne mairie lors d'une conférence avec diapositives.

Van Gogh ou la couleur éloquente

Le XIX^e siècle voit le passage entre une couleur théâtrale, marquée par l'enseignement académique, et une couleur plus "naturelle", grâce à laquelle le spectateur ressent mieux la

palpitation colorée du réel. Bientôt, Seurat et ses suivants, vont inventer la "couleur scientifique", fondée sur une analyse physique de la lumière. Loin de la "couleur scientifique" de Seurat et des Néo-impressionnistes, quelques peintres usent toutefois de la couleur comme d'un équivalent psychologique, la traitant tantôt par empâtements, tantôt avec une grande fluidité ; "équivalent passionné de la sensation reçue", comme le dira Maurice Denis, la couleur est alors pour Van Gogh le moyen de traduire symboliquement le mystère de la nature, l'obsédante présence du réel. Utilisée non seulement avec le pinceau mais aussi avec le couteau à palette, sculptée sur la toile, la couleur devient chez Van Gogh le moyen physique de traduire son mal de vivre, à mi-chemin entre thérapie salvatrice et lieu du suicide.

Nous continuons nos conférences avec diapositives sur les grands peintres par Gilles Genty le 2 février à l'ancienne mairie de Sceaux.

Pour tout renseignement :
Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88



Association Valentin Haüy

Les aveugles et malvoyants dans nos villes

Vous pouvez aider les déficients visuels à mieux vivre dans la ville. Pas seulement en les aidant à traverser la rue, ce qui est déjà très gentil, ou à éviter les obstacles ; mais en donnant un peu de votre temps pour les représenter auprès des autorités compétentes, au nom de l'Association Valentin Haüy (AVH), afin que la ville leur soit plus accueillante.

De l'inventaire des problèmes rencontrés dans la rue par les aveugles et malvoyants à la recherche des remèdes à y apporter, la tâche est vaste. Elle se fera par de multiples contacts, notamment avec les municipalités et leurs services techniques,

comme la participation à des commissions dites "d'accessibilité".

Une charte "Ville-Handicap" est proposée à la signature des villes des Hauts-de-Seine, depuis le printemps dernier, par un groupe d'associations au service des personnes handicapées, dont l'AVH. Pour en assurer le suivi, notre association a besoin de nouveaux bénévoles.

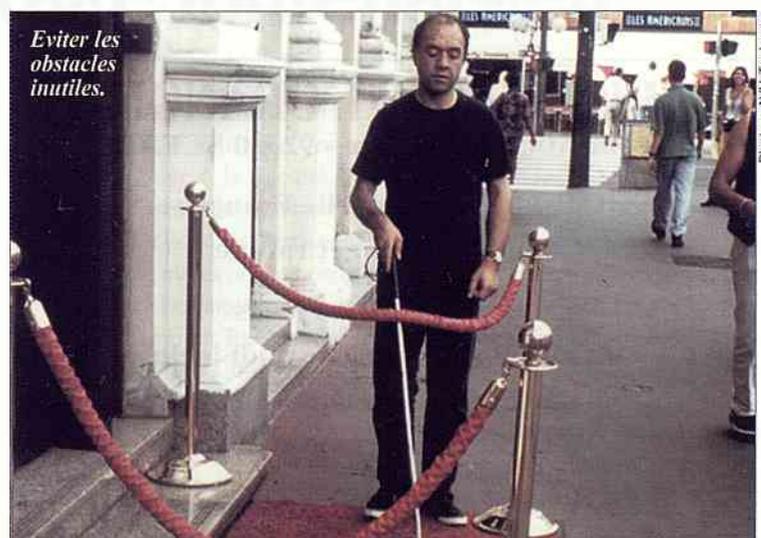
Enrichissez-vous ! Devenez bénévole au service des handicapés visuels de votre ville. Il suffit de prendre contact avec la permanence locale de l'Association Valentin Haüy.

Permanences AVH à Sceaux :

- le lundi de 14 h à 16 h à la MJC, 21 rue des écoles, tél. 01 55 52 06 06 ;

- le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux ;

- et au Comité régional par téléphone ou fax 24 h/24 h au 01 46 60 41 44.



Les Soirées musicales de Sceaux

**Concert du
samedi 20 janvier 2001
ARTO NORAS
CHRISTIAN IVALDI
Duo violoncelle, piano**

Programme :

Beethoven : 12 variations sur l'air
"Se vuol ballare" des Noces de
Figaro

Prokofiev : Sonate pour violoncelle
et piano en ut majeur

Beethoven : 7 variations sur "Bei
Männer, welche Liebe fühlen" de la
Flûte Enchantée de Mozart

Chostakovitch : Sonate pour violon-
celle et piano en ré mineur

**Concert du
samedi 3 février 2001
PHILIPPE CASSARD
LAURENT KORCIA
HENRI DEMARQUETTE**

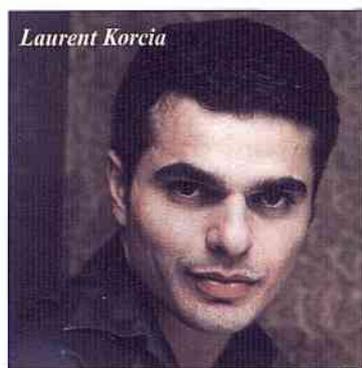
Trio piano, violon, violoncelle

Programme :

Ravel : Trio pour piano et cordes en
la mineur

Schubert : Trio en si bémol majeur
n°1 opus 99 D 898

Laurent Korcia entre au CNSM de Paris à l'âge de 13 ans. Après deux Premiers prix et un 3^e cycle, il remporte, à l'âge de 18 ans, le concours Paganini. Grand prix du Concours Jacques Thibaud, Premier grand prix du Concours international Zino Francescatti, il remporte en 1990 le concours "Young Concert Artist" de Londres. Depuis, Laurent Korcia joue en soliste avec l'Orchestre natio-



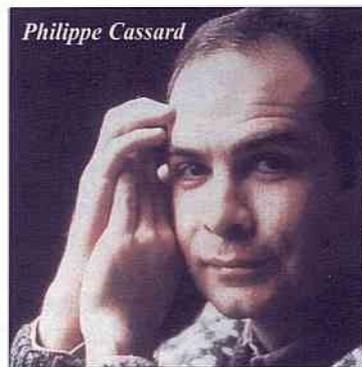
Laurent Korcia

Photo : Eric Manas

nal de France, l'Orchestre philharmonique de Radio France, les Orchestres nationaux de Lyon, Toulouse, Bordeaux Aquitaine, le Royal Philharmonic Orchestra, l'English Chamber Orchestra... sous la direction notamment de Serge Baudo, Charles Dutoit, Jean-Claude Casadesus, Philippe Bender, Emmanuel Krivine... Il se produit également avec Nicolas Angelich, Marie-Josèphe Jude, Jean-Marc Luisada, Alain Planès, Georges Pludermacher... Il donne aussi des récitals pour violon seul dans un répertoire éclectique allant de Bach aux compositeurs contemporains.

Philippe Cassard est l'un des grands pianistes français actuels. Il bénéficie de l'enseignement de Dominique Merlet et de Geneviève Joy-Dutilleul au CNSM de Paris. Finaliste en 1985 du concours Clara Haskil, il fait ses débuts la même année à Paris aux côtés de Christa Ludwig. En 1988, il remporte le Premier prix au Concours international de Dublin. Philippe Cassard est invité par les

plus grands orchestres européens : le London Symphonic Orchestra, l'English Chamber Orchestra, l'Orchestre national de France... sous la direction de Jeffrey Tate, Sir Alexander Gibson, Marek Janowski, Yann-Pascal Tortelier... En musique de chambre, il a pour partenaires : Michel Dalberto, Raphaël Oleg, Françoise Pollet, Matt Haïmovitz, les quatuors Takacs, Ysaÿe, Manfred, Parisii... Depuis 1997, Philippe Cassard est à l'initiative des Estivales de Gerberoy dont il est directeur artis-



Philippe Cassard

Et depuis 1999, il est également directeur artistique des Nuits romantiques d'Aix-les-Bains.

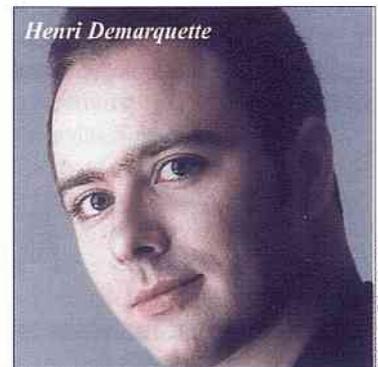
Henri Demarquette, reconnu comme l'un des meilleurs interprètes de son instrument, est entré au CNSM de Paris à l'âge de 13 ans dans la classe de Philippe Muller. Lauréat d'une bourse Lavoisier, il passe une année auprès de Janos Starker aux Etats-Unis. Il est lauréat de divers concours internationaux tels que Scheveningen, de Paris, Paulo Cello d'Helsinki ainsi que du concours Rostropovitch

et du concours du Crémone. Henri Demarquette a pour partenaires chambristes : Jean-Pierre Wallez, Emmanuel Pahud, Augustin Dumay, Brigitte Engerer, Gérard Caussé... Il se produit également avec de nombreux orchestres tant en France qu'à l'étranger. Il participe à de nombreux festivals : Les Folles Journées de Nantes, Deauville, Sully-sur-Loire, Anvers-sur-Oise, Saint-Denis... Son très vaste répertoire s'étend à la musique d'aujourd'hui, il a travaillé en étroite collaboration avec des compositeurs tels que Dutilleul, Françoise Landowsky, Tanguy ou Grief qui lui dédie son concerto pour violoncelle.

Les concerts auront lieu à 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.

Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou au syndicat d'initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.

Prochain concert des Soirées musicales de Sceaux : le 28 avril 2001 : Laure Favre-Kahn - Récital de piano.



Henri Demarquette

Photo : Eric Manas

LE BISTROT DE L'ORANGERIE
13 rue Michel Charaire - 92330 SCEAUX

Cuisine traditionnelle Française
Cadre élégant et raffiné

Ouvert tous les jours
du mardi au dimanche midi inclus
de midi à 14h30 et de 19h à 22h30
à la carte, prix moyen 200 F

Réservation : 01 43 50 83 00

Société des membres de la Légion d'Honneur

La prochaine assemblée générale se tiendra le samedi 13 janvier 2001 à 10 h dans les locaux de l'ancienne mairie. Tous les membres du comité de Sceaux y sont conviés.

A l'issue de notre assemblée, à 11 h au même endroit, l'association "Les enfants du Mékong" (qui s'occupe des réfugiés d'Asie du Sud-Est) sera présentée par son président Jean-Claude Didelot, au cours d'une causerie, ouverte à tous : venez donc nombreux.



Sceaux AVF-Accueil

Verdi

L'an 2001, qui marque le début du XXI^e siècle et celui du troisième millénaire, nous offre l'occasion de célébrer, en ce mois de janvier, le centième anniversaire de la mort de Giuseppe Verdi qui s'est éteint le 27 janvier 1901. Verdi a régné sur le théâtre lyrique italien et même dans toute l'Europe pendant près de 60 ans. Nous pourrions donc, au cours de deux séances, retracer la vie mouvementée de ce grand compositeur.

La première séance aura lieu le samedi 13 janvier à 15 h à l'ancienne mairie, de "Nabucco" au "Bal masqué"; la seconde, le jour anniversaire de sa mort, le samedi 27 janvier à 15 h, de la "Force du Destin" à "Falstaff". De larges extraits du "Requiem" rendront hommage au grand musicien.

Pierre Ancelle

Les Orléans, une famille en quête d'un trône

Parler de la famille d'Orléans à Sceaux est bien venu car le dernier propriétaire, avant la Révolution, du domaine princier fut la Duchesse d'Orléans, épouse de Philippe Egalité et mère de Louis-Philippe.

Georges Poisson, qui connaît parfaitement l'histoire de cette famille depuis Monsieur, frère de Louis XIV, jusqu'au défunt comte de Paris, passera en revue, avec son talent bien

connu, cette lignée de princes.

Rendez-vous le samedi 20 janvier à 15 h à l'ancienne mairie.

Le climat change-t-il ?

L'effet de serre : coupable ?

Au mois de novembre dernier, une conférence de l'ONU sur le climat a réuni à La Haye 180 pays. Dans leurs commentaires de l'événement, les médias ont souvent mentionné ce fameux "gaz à effet de serre" dont le nom fait maintenant partie de notre vocabulaire (en réalité le CO₂) qui "enserre" la planète et la "resserre", responsable – semble-t-il – d'une élévation de la température moyenne du globe. Que faut-il en penser ?

Dans ce cas, il est préférable, pour se renseigner et s'instruire, d'écouter un conférencier compétent, capable de présenter une information complète aussi objective que possible.

C'est dans ce but que nous avons invité Jacques Frot, ingénieur, du groupe de communication de l'AEPN, le lundi 22 janvier à 15 h dans notre local du 14 ter rue des Imbergères.

Palaces et grands hôtels parisiens

Ceux qui ont eu la chance de faire avec nous, il y a un peu plus d'un an, le voyage Toulouse – Le Bosc – Albi – Cordes, inspiré par Toulouse Lautrec et mené par son arrière-petit-neveu, n'ont sans doute pas oublié

Pierre-André Hélène, son talent d'animateur et de conférencier.

Vous pouvez bientôt le retrouver, le samedi 3 février à 15 h, à l'ancienne mairie, pour vous parler de la vie et de l'histoire dans les palaces et les grands hôtels parisiens.

Bologne et les princes étrusques

À l'occasion de la grande exposition qui se tient actuellement au Palazzo Grassi de Venise et aussi des chefs d'œuvre exposés au Louvre, la presse nous a abondamment parlé du "Mystère étrusque". De quoi s'agit-il exactement ? Il est, bien entendu,

hors de question d'exposer ici les multiples raisons de cette énigme.

L'ancienne étrusque Felsina, aujourd'hui Bologne, capitale de l'Emilie Romagne, où fut fondée en 425 la première université, a été déclarée, en 2000, ville européenne de la culture.

L'Histoire continue... avec Vincent Philippe, le lundi 5 février à 14 h 30 à l'ancienne mairie. Venez l'écouter.

À coup sûr, le mystère s'éclaircira !

Renseignements et inscriptions :

Sceaux-AVF Accueil

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05

et 01 46 60 55 27

Club scéen des anciens des Blagis



Notre club a terminé l'année 2000 par un très bon et agréable repas avec nos amis du Club des Aînés.

Et nous voilà déjà aux premiers jours de 2001 avec des projets plein la tête ! Notre première rencontre se fera autour de la galette des Rois, précédée de l'assemblée générale le jeudi 18 janvier, et nous envisagerons de fêter le nouveau millénaire début février

avec déjeuner au restaurant.

Pour le séjour de vacances, nous avons choisi la Tunisie, pays de soleil et de détente.

Les personnes intéressées peuvent s'adresser au club pour de plus amples renseignements.

A tous et à toutes, nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année.

A bientôt au club.

Club scéen des anciens des Blagis

14 bis rue du Docteur Roux

Tél. 01 41 87 06 10

cf Collège universitaire fontenaisien Antenne de Sceaux

Dans la suite logique des conférences qui ont été proposées au quatrième trimestre civil 2000, l'Antenne du Collège universitaire fontenaisien à Sceaux vous communique ci-après le nouveau programme établi pour le 1^{er} trimestre civil 2001 avec l'exigence habituelle de diversité et de qualité que nous nous efforçons d'aborder.

Comme ceux qui nous ont suivis ces deux derniers mois l'ont déjà expérimenté, les conférences se tiennent

dans l'enceinte même de la Faculté Jean Monnet de Sceaux et très précisément à la salle des colloques – bâtiment G (54 boulevard Desgranges à Sceaux) le jeudi à 15 h.

Venez donc, fidèles et nombreux, écouter les :

• **25 janvier** : Sabine Melchior-Bonnet, ingénieur d'études au Collège de France attachée à la chaire du Professeur Daniel Roche, sur : "Le défi du reflet : une histoire du Miroir"

• **22 février** : Michel Clamen, forma-

teur, auteur de *Lobbying et ses secrets*, professeur à la Faculté des Sciences sociales et économiques de l'Institut catholique de Paris, sur : "Le Lobbying ou les professionnels de l'influence : l'exemple bruxellois".

• **1^{er} mars** : Laurent Touvet, Maître des Requêtes au Conseil d'Etat, Commissaire du Gouvernement devant l'Assemblée du Contentieux du Conseil d'Etat, sur : "La responsabilité pénale des élus locaux".

• **15 mars** : Jacques Blanc, profes-

seur à l'Institut d'Etudes politiques de Paris, sur : "Quelle autonomie fiscale pour les collectivités locales ?"

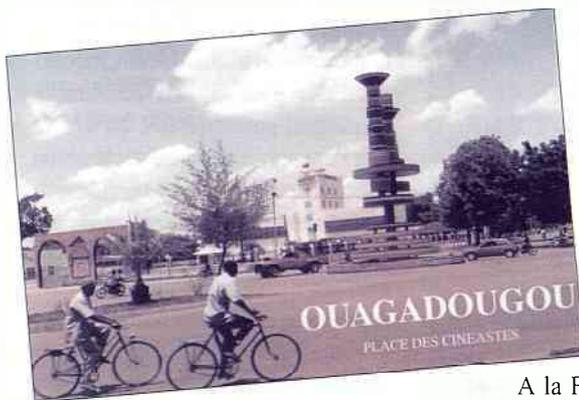
Merci d'en prendre bonne note et si vous avez des remarques ou suggestions à nous faire pour des programmes ultérieurs, n'hésitez pas à appeler :

Pierre Guillemé

Trésorier / Vice-président du Collège universitaire fontenaisien, chargé de l'Antenne de Sceaux

Tél. 01 47 02 41 42

ASAMA Association scéenne des amitiés africaines



L'ASAMA vous invite, en partenariat avec Les Gémeaux, à la projection du film *Tilai* d'Idrissa Ouedraogo, le 26 janvier 2001 au cinéma Trianon à Sceaux à 21 h.

Tout en poursuivant son action de développement villageois, entreprise depuis plus de 10 ans, (construction d'un dispensaire, d'une école...) l'Association scéenne des amitiés africaines est attachée à la promotion de l'expression culturelle burkinabée.

Deux manifestations internationales, incontournables à Ouagadougou,

témoignent de la vitalité du Burkina Faso dans ce domaine : le SIAO, Salon international de l'artisanat de Ouagadougou et le FESPACO, Festival panafricain du cinéma de Ouagadougou.

A la Foire aux santons et en d'autres occasions, vous pouvez régulièrement apprécier bronzes, batiks ou pagnes, bijoux et objets en bois sculptés du Burkina.

Mais l'ASAMA est consciente d'avoir un peu trop longtemps délaissé les autres domaines d'expression de l'Afrique tels que contes, danses et œuvres cinématographiques.

Ceci nous a donc décidés d'ouvrir le 3^e millénaire avec ce film, en présence, nous l'espérons, de son prestigieux réalisateur.

Prix du jury du festival de Cannes, et

primé de "l'Étalon du Yennenga" au FESPACO, *Tilai*, d'Idrissa Ouedraogo (1990), nous raconte, dans la pure tradition du conte africain, l'histoire de Saga, qui, après deux années d'absence, revient au village...

Dans ce troisième long métrage, Idrissa Ouedraogo, qui a connu un succès international dès ses premiers films, nous rappelle, que "la vérité des images et des émotions n'a pas de couleur, et n'a pas de pays".

Rappelons qu'il y a d'autres réalisateurs burkinabés "importants" tels que Gaston Kaboré (*Rabi*), Jacob Sou (*Le Grotto*), Drissa Touré (*Laada*), Dani Kouyaté (*Keita, l'héritage du griot*), S. Pierre Yameogo (*Laafi*)...

Tilai sera précédé d'un court métrage et sera suivi d'un débat en présence de son réalisateur.

Pour tout renseignement :

ASAMA

11 rue du Docteur Berger

Tél. 01 46 60 72 77

L'Échiquier scéen

Commencez bien l'année : jouez aux échecs !

Les échecs ! Un monde de réflexions, qui nous conduit à une structuration plus complète de notre être.

Stratégie, maîtrise de soi, une école, puisqu'en l'occurrence, il y a une ressemblance entre les échecs et notre prise de décision dans les étapes de notre vie.

Affilié à la Fédération française des échecs, l'Échiquier scéen participe aux critères et aux tournois.

Un professeur qualifié et reconnu par la FFE initie les débutants tous les mercredis de 16 h à 18 h.

Vous pouvez joindre notre président M. Schmitt, au 01 47 02 39 96 pour vous informer. Mieux, passez nous voir aux heures d'ouverture : lundi et vendredi à partir de 20 h 30 et mercredi à partir de 14 h 30.

Bienvenue à notre club !

L'échiquier Scéen
37 rue des Écoles

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

De nos dernières participations aux tirs en salle de la saison d'hiver, les meilleurs classements ont été relevés au concours organisé à Ville d'Avray le 5 novembre où Alain Racapé a obtenu la seconde place en vétéran, et au concours de Chaville le 19 novembre où André Kress a terminé second en super vétéran et Michel Chauvierre troisième en vétéran. Maintenant, en attendant les prochains résultats de nos sorties en compétitions, c'est une manifestation traditionnelle qui retient notre attention. Il s'agit de la Saint-Sébastien, patron des archers que nous fêtons le 20 janvier 2001. Au programme, le tournoi lié à cette fête à l'issue duquel le vainqueur recevra une médaille et l'écharpe brodée au nom de notre Saint patron. Et, les jeux terminés, la compagnie se rendra en l'église de

Saint Jean-Baptiste de Sceaux, où aura lieu une célébration dans le respect de nos traditions.

Alain Gerbaud

7 rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis-Robinson

Remise de la médaille à
Jean-Claude Follain, vainqueur
du tir de la Saint Sébastien 2000.



UFCS Union féminine civique et sociale

Pratiquants de la "glisse urbaine" : attention !

À l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An, beaucoup d'enfants – ou d'adultes – ont reçu en cadeau des rollers, des patins à roulettes, une planche à roulettes ou une trottinette. Pour éviter les accidents, le port d'équipements de protection (protège-poignets, coudières, genouillères, casque) est recommandé. Certains jouets peuvent présenter toutes les apparences d'équipements de protection, sans en offrir les garanties. Ces équipements dits de protection peuvent porter en gros caractères la mention "équipement de protection", alors que la notice précise qu'ils ne présentent aucune garantie en cas de chute ou de collision.

De surcroît, ces matériels sont sou-

vent en vente à côté d'équipements sportifs, ce qui entretient la confusion. Que chaque acheteur lise donc attentivement la notice, ou se renseigne auprès du vendeur pour savoir si l'objet acheté constitue effectivement une protection en cas de choc. Par ailleurs, n'oubliez pas que l'utilisateur de patins à roulettes, d'une trottinette, ou surtout de rollers est considéré comme un piéton. Pour sa sécurité, et pour respecter la législation, il ne doit pas circuler sur la chaussée, et il doit respecter les autres piétons en restant maître de sa vitesse et de sa trajectoire.

Union féminine civique et sociale
Association de consommateurs, au
Centre social et culturel des Blagis,
2 rue du Docteur Roux.
Permanence le 1^{er} lundi du mois.

FENÊTRE SUR

ANTONY

Vendredi 12 janvier à 20 h 45
"L'Arlésienne"
 de G. Bizet
 Concert de l'Orchestre national
 d'Ile-de-France
 A l'auditorium Sainte-Marie
 Tarifs : 100F, 80 F, 50 F
 Renseignements : 01 40 96 72 82

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :
Auditorium du conservatoire
 Tél. 01 41 87 22 32
THÉÂTRE : L'Agoreine
 Tél. 01 41 87 24 58

CHÂTENAY-MALABRY

Du 13 au 28 janvier 2001
46^e Salon des artistes
Châtenaisiens
 organisé par le Groupe artistique
 de Châtenay-Malabry
 Hôtel de Ville
 Renseignements : 01 46 83 45 40

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron
 Tél. 01 41 13 40 88
THÉÂTRE des Sources
 Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

Du 27 janvier au 4 février 2001
Salon
des artistes amateurs
robinonnais
 Tous les jours de 15 h à 19 h
 Propriété du Moulin Fidel
 80, rue du Moulin Fidel
 Entrée libre.
 Renseignements : 01 46 01 43 27

ANTONY

CINÉMA Le Select
 Tél. 01 42 37 59 45
THÉÂTRE Firmin Gémier
 Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

Samedi 13 et dimanche 14 janvier
15^e challenge interna-
tional de fleuret mas-
culin senior
 Renseignements : 01 41 87 22 31
 du mercredi 17 au vendredi 26
 janvier
 35^e Semaine de l'orientation
 23 colloques aborderont toutes les
 questions liées à l'orientation sco-
 laire
 Renseignements : 01 41 87 22 17

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex
 Tél. 01 46 30 58 05
THÉÂTRE :
La Piscine
 Tél. 01 46 61 80 01

FONTENAY-AUX-ROSES

Du mardi 23 janvier
 au samedi 3 février à 20 h 30
 (relâches les dimanches et lundis)
Un Brecht
pour Mugnette
(théâtre)
 par le Théâtre de l'Unité
 Théâtre des Sources
 8, avenue J. et M. Dolivet
 Renseignements :
 01 41 13 40 80/81

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philippe
 Tél. 01 46 01 44 74
THÉÂTRE :
Centre Culturel du Pierrier
 Tél. 01 46 30 45 29

Les Restaurants du Cœur dans notre secteur

Depuis 1985, les Restaurants du Cœur distribuent des repas pendant les mois d'hiver aux personnes démunies. Il y a quatre ans, un centre s'est ouvert à Fontenay-Aux-Roses, 23 avenue Lombart, tout proche de Sceaux.

L'accueil et la distribution

Jusqu'au 26 mars 2001, les personnes qui se seront préalablement inscrites, seront reçues par des bénévoles les lundi, mercredi et vendredi matin de 9h30 à 11h30 et des denrées permettant de préparer un repas complet et équilibré (viande ou poisson, légumes, fromage, dessert) leur seront remises dans un cadre convivial permettant écoute, dialogue et conseil.

L'inscription

Elle se fait sur place, 23 avenue Lombart à Fontenay-aux-Roses, les lundi, mercredi et vendredi de 9 h 30 à 11 h 30 - tél. 01 41 87 92 32.

Se munir des pièces suivantes : carte d'identité ou titre de séjour, livret de famille, carte de Sécurité sociale, certificat de scolarité des enfants, justificatif de ressources (avis de non imposition sur les revenus 1999, bulletins de salaire ou talon ASSEDIC, bordereau de la CAF et toutes indemnités dont Sécurité sociale, quittance de loyer et aide au logement.

La ville de Sceaux s'associe avec les Restaurants du Cœur, les pouvoirs publics qui apportent des subventions, les nombreux donateurs, la ville de Fontenay-aux-Roses et tous les bénévoles qui apportent leur concours, à cette action en faveur de ceux pour qui les difficultés se sont accumulées et qui trouvent un soutien pour franchir un peu mieux ces mois d'hiver.

On connaît par ailleurs le GAFIB (Groupement alimentaire familial intercommunal des Blagis) géré par le Secours catholique et soutenu par la ville de Sceaux dans le cadre du contrat de ville, qui accueille d'octobre à juin.

SOLDES MONSTRES

À partir du 10 janvier 2001

Meublerie 175

Ensembleur décorateur

Bibliothèques - Salons - Séjours - Chambres

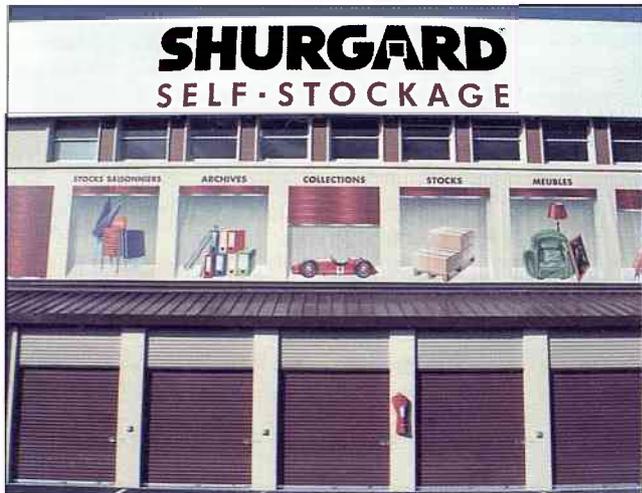
TRADI-DÉCO
STYLE ET CONTEMPORAIN

Ouvert : lundi de 14h à 19h30, du mardi
 au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h30,
 dimanche de 10h à 12h et de 14h à 19h

175, av. de la Division Leclerc • ANTONY
 Tél. 01 46 66 95 43 • Fax 01 46 66 13 24

Un nouveau service proche de chez vous :

le self-stockage



Où entreposer les skis, la planche à voile ou les vélos des enfants, les meubles en attendant la fin des travaux de l'appartement, le mobilier des grands-parents qui ont déménagé dans une maison de retraite, le matériel de camping de la famille, les meubles du grand fils étudiant pendant l'été, les archives de la société ou du cabinet, maintenant que vous êtes à la retraite... ? Jusqu'à présent, il n'y avait pas beaucoup de solutions.

SHURGARD a créé il y a près de trente ans aux Etats-Unis, le concept du self-stockage que l'on pourrait traduire par "hôtel pour marchandises" : des immeubles découpés en petites pièces à louer, pour y mettre tout ce qui encombre la maison ou la cave. C'est propre, c'est chauffé et c'est surveillé. En plus, on peut ne louer que pour un mois, ou même moins !



SHURGARD, leader sur le marché du self-stockage aux Etats-Unis, compte déjà plus de trois mille clients français : particuliers et entreprises, nombreux sont ceux qui ont trouvé LA solution à leur problème de stockage depuis l'ouverture des sites en 1997.

Shurgard construit ses centres de self-stockage au cœur des villes et des quartiers.

Un système de contrôle d'accès électronique procure un double avantage : un accès 7 jours sur 7 et une sécurité optimum.



SHURGARD
SELF-STOCKAGE
20, AVENUE DE STALINGRAD
94462 FRESNES
01 49 84 98 80

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach,
maire de Sceaux,
reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,
4^e maire adjoint délégué au
Logement et à la Prévention santé,
reçoit sur rendez-vous, le lundi de
16 h à 19 h.

Bernard Créac'h,
maire adjoint délégué aux Travaux,
au Patrimoine communal, à la Vie
quotidienne et à l'instruction des
demandes dans le cadre du droit
des sols, reçoit sur rendez-vous,
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h
aux services techniques,
132 rue Houdan.

Anne-Marie Laulan,
conseiller municipal, assure la
permanence du Logement, le jeudi
de 16 h à 19 h à la mairie, sur
rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,
1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations
patriotiques

Philippe Laurent,
2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les
domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,
3^e maire adjoint
Relations avec
les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,
5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction
des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,
6^e maire adjoint
Environnement - Circulation et
stationnement - Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,
7^e maire adjoint
Action sociale

Pierre Jaillard,
9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,
conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,
conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,
conseiller municipal délégué
Évènements - Manifestations

Germaine Pélegrin,
conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,
conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Jacques Steverlynck,
conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales - Jumelage

■ CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent, conseiller général
des Hauts-de-Seine, reçoit sur
rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 43 50 45 35
Mél : contact @ philippe-laurent.tn.fr

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des
Hauts-de-Seine, reçoit sans
rendez-vous à la mairie de Sceaux,
le 22 janvier et le 26 février 2001,
de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-
nale des Blagis, 10 rue de la
Sarrazine à Bagneux, est ou-
verte du lundi au vendredi de
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.
Elle propose les services d'infor-
mation suivants sur rendez-
vous (sauf, le juge des enfants,
l'association Pégase et le délégué
du procureur reçoivent sur convo-
cation) :

- Association d'aide aux
victimes d'infractions pénales
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale
pour l'information sur le
logement
- Éducatrices de la protection
judiciaire de la jeunesse
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement,
appelez l'antenne de justice
des Blagis au 01 46 64 14 14.

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur
rendez-vous uniquement. 4 rue le
Bouvier (RdC) à Bourg-la-Reine.
Tél. 01 47 21 08 08.

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30
(inscription souhaitée à l'avance au
01 41 87 06 10).

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,
68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :
les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du
Dr Roux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,
2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du
Dr Roux), le 1^{er} lundi du mois de
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous
auprès du CSCB : tél. 01 41 87 06 10.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,
le lundi de 14 h à 16 h le mardi et
vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB,
2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du
mois de 10 h à 12 h. Permanence télé-
phonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

PAIO

Information - Formation - Emploi

• Mercredi de 10 h à 12 h
et de 15 h à 17 h 30

"Objectif emplois"

Mairie de Sceaux - 122, rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil mairie : 01 41 13 33 00

• Jeudi de 10 h à 12 h

CSCB - 2, rue du Docteur Roux
Standard : 01 41 87 06 10

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-
vent être laissés à la mairie de
Sceaux auprès des différents
groupes politiques appartenant au
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous in-
dicquera comment procéder pour
accéder à la boîte vocale corres-
pondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE,
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

La MJC de Sceaux recherche homme chargé de la maintenance, temps partiel. Tél. 01 43 50 05 96.

Offres d'emploi

Parents cherchent personne bilingue français-anglais aimant les enfants pour s'occuper d'une petite fille de 1 an, qq heures/semaines. Tél. 06 61 33 68 14.

Jeunes parents cherchent pour avril famille pour partager la garde de son enfant matin ou après-midi tous les jours ou nourrice toute la journée. Tél. 01 49 73 29 35.

Cherche personne pour garder enfants 6 mois et 3 ans les lundis et vendredis. Tél. 01 43 50 47 55.

Cherche personne pour s'occuper de 3 enfants incluant aide aux devoirs CM2-CE2 de 15 h 30 / 16 h 30 à 19 h 30 3j/sem. à Bourg-la-Reine. Tél. 01 41 13 73 48.

Cherchons personne pour garder 2 enfants 4 et 6 ans de 16 h 30 école du Centre à 19 h lundi mardi jeudi exp. réf. demandées. Tél. 01 41 13 62 60 ou 06 70 27 18 40.

Cherche personne exp. pour s'occuper enfant 8 ans pendant périodes scolaires lundi mardi jeudi, scolarisée école du Centre domicile proximité. Tél. 01 46 60 17 08.

Cherche employée de maison temps plein avec réf. Tél. 01 47 02 44 29.

Cherche pers. pour garder 2 enfants 10 et 8 ans le mercredi et de 16 h 30 à 18 h 30 env. 2 fois par semaine et assurer suivi devoirs. Tél. 01 47 02 02 92 (ap. 20 h).

Demandes d'emploi

Dame exp. cherche à s'occuper de personnes âgées jour ou nuit. Tél. 01 46 83 99 51.

Cherche à faire heures de ménage et repassage. Tél. 06 08 98 51 69.

Jeune fille exp. cherche garde d'enfants à mi-temps. Tél. 06 19 87 42 14.

J.F. avec exp. peut vous soulager de la corvée de repassage, à son domicile, quartier Lakanal. Tél. 01 43 50 90 13.

Cours particuliers

Etudiante école de commerce donne cours d'anglais niveau collège soir ou week-end. Tél. 01 46 60 01 08 (ap. 20 h).

Etudiante en mathématiques (bac + 5) en prép. au capes donne cours de math. collège lycée. Tél. 01 40 91 97 38.

Etudiant ENSTA donne cours de math. physique chimie tous niv. jusqu'à math spé. 130 F à 150 F/h. Tél. 06 13 90 05 09.

Traductrice interprète donne cours d'allemand tous niv. jusqu'en terminale assure prépa. aux examens et concours 120 F/h (collège). Tél. 01 47 02 33 04.

Professeur certifiée donne leçons de math, exp. réf. Tél. 01 46 60 30 27.

Professeur agrégé de lettres classiques très exp. propose son soutien tous niveaux de la 6^e à l'université en français, latin, grec. Tél. 01 46 83 88 17.

Professeur d'anglais donne cours à domicile 120 F/h. Tél. 01 55 52 06 61.

Enseignant informaticien donne cours : prise en main, initiation à l'ordinateur, internet, Win 95-98, Word, Excel, compta. Tél. 01 45 21 45 14.

Immobilier

Particulier recherche achat studio libre ou occupé, contacter Sandrine. Tél. 06 07 24 50 99.

Vends Châtenay-Mbry 2 p. 51 m² 2^e ét. rés. calme 8 min. à pied RER Robinson cuis. semi-équipée balcon park. cave c. 2 500 F/ mois 750 000 F. Tél. 06 60 91 29 21.

Couple avec 3 enf. cherche pavillon avec jardin à Sceaux mini 4 ch. à 10-15 min du RER. Tél. 01 49 73 14 03.

Loue Avoriaz du 4 au 11 février appt. 2 p. très confortable équipé pour 5 pers. 3 500 F. Tél. 01 46 83 93 16 (soir).

Pour toute profession loue 30 m², vue sur avenue, ds pavillon 2 cabinets dentaires + 1 médical 3 000 F/ mois 3 00 m RER Robinson. Tél. 01 47 02 99 55 ou 06 88 11 85 98.

Cherche appt. ou maison 4 ch. à louer ou à acheter Sceaux et environs. Tél. 01 46 60 30 27.

Vends Les Ménuires Savoie studio + cabine 4 couchettes 24 m² + balcon 180 000 F. Tél. 01 47 02 10 94 (av. 20 h).

Vends 60 m² Valmeinier 1 800, station village Savoie 150 km de pistes, 2 ch. cheminée cave garage, accès facile TGV A43, 780 KF. Tél. 06 60 62 64 46.

Vends résidence Clémencia à Sceaux excep. double box fermé 155 000 F. Tél. 01 43 50 16 56 (soir) 06 08 99 12 73.

Vends quartier Robinson box fermé (1 voiture) dans résidence. Tél. 01 47 02 10 94.

Sté d'exp. comptable et de CAC nouvellement transférée à Antony dans bureaux neufs dispose de 30 m² libres à mettre en location. Tél. 01 56 45 15 15.

Loue Sceaux centre studio résidence l'Armorial 28 m² 4^e ét. cave parking. Tél. 01 47 02 71 28.

Ventes

Vends 2 CV Citroën de collection 1967 modèle export 15 000 F. Tél. 01 43 50 75 55 ou 01 43 50 64 26.

Vends matériel de golf complet avec sac 1 500 F. Tél. 01 46 60 15 57.

Vends poussette "Graco" duo neuve juillet 2 000 valeur 1 600 F vendu 1 000 F. Tél. 01 43 50 47 55.

Vends fauteuil "Condor" acajou velours vieux rose pour personne âgée prix à débattre Tél. 01 47 02 48 79.

Vends tapis Bidjar (Perse) fin 19^e s. 3,70 m x 2,80 m double trame motifs roses et palmettes, ton rouge. Tél. 01 46 83 98 43.

Vends chambre enfant : armoire 2 portes, lit, table de chevet, tiroir, l'ensemble 1 500 F. Tél. 01 46 83 87 62 ou 01 47 36 37 55.

Vends plateau 65 x 65 cm contre-plaqué ép. 3 cm sur 4 roulettes pivotantes dont 2 avec freins pour charge 200 kg. Tél. 01 46 61 39 48.

Vends état neuf lit bébé "Aubert" barreaux fer forgé blanc + matelas 400 F. Landau nacelle "Bébé confort" marine/blanc 300 F. Toboggan 300 F. Tél. 01 41 13 93 83.

Vends parc ordibabys, vêtements, jeux et combinaison de ski 6 ans TBE et très bons prix. Tél. 01 47 02 59 14.

Vends gd espalier en bois (15 barreaux largeur : 0,90 m H 2,40 m à fixer sur cloison pour faire gymnastique 400 F. Tél. 01 46 61 66 71 ou 06 03 29 36 27.

Vends vélo enfant 2/3 ans 100 F et vélo fille 5/6 ans 300 F TBE. Tél. 01 43 50 62 72.

Vends Renault Super 5 five essence 4 cv blanche 95 000 km modèle 92 3 portes autoradio 17 000 F à déb. CT OK. Tél. 01 40 91 01 82.

Vends canapé clic clac état neuf valeur 2 500 F vendu 1 650 F. Tél. 01 40 91 99 82.

POMPES FUNÈRES

Face au cimetière © 01 46 61 01 52

Accueil des familles
Organisations des obsèques
Démarches administratives
Contrats obsèques par avance
Crémation • Transports funèbres



Permanence
24 h / 24
© 01 46 44 10 10



Monuments funéraires • Construction de caveaux • Entretien de sépulture • Gravures

MARBRERIE
CHAMBAULT
© 01 46 61 01 52



125, rue Houdan
92330
SCEAUX

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS		01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE		0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE		0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)		15
DENTAIRE (service d'urgence)		
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)		01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)		01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY		01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)		0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)		0 810 333 292
TAXIS (Bourg-la-Reine)		01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)		08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ		01 46 21 31 31

MEDECINS

PHARMACIES

INFIRMIERES

JANVIER

Dimanche 14 **Dr ROMÉO**
18 bis rue de Fontenay01 43 50 80 19

Dimanche 21 **Dr SEBAOUN**
7 av. des Quatre-Chemins01 43 50 17 36

Dimanche 28 **Dr SILBERT**
92 rue Houdan01 46 61 07 82

Pharmacie des COUDRAIS
43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44

Pharmacie BAILLET-VARIN
45 rue Houdan.....01 46 61 00 91

Pharmacie du CHAMBORD
144 bis av. du G^{al}-Leclerc (RN 20)...01 43 50 03 00

Mme MERCIER
5 passage Marguerite Renaudin...01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian.....01 47 02 24 23

FÉVRIER

Dimanche 4 **Dr TOURNERIE**
112 bis rue Houdan01 46 83 09 09

Dimanche 11 **Dr RAIX**
50 rue des Chênaux01 46 61 16 05

Dimanche 18 **Dr BARBERGER**
7 av. des Quatre-Chemins01 43 50 17 36

Dimanche 25 **Dr BENOUAISCH**
138 av. du Général-Leclerc . . .01 46 60 74 87

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins.....01 46 61 16 12

Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan.....01 47 02 77 97

Pharmacie des BLAGIS
51 rue de Bagneux.....01 46 61 10 59

Pharmacie LAVERDET
106 rue Houdan.....01 46 61 00 62

Mme THIRIET
31 rue Houdan.....01 46 61 98 03

Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévise.....01 46 60 16 66

Mme MERCIER
5 passage Marguerite Renaudin...01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou01 47 02 30 80

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

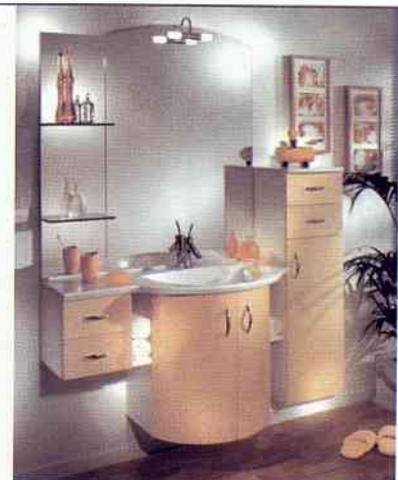
Entreprise Valladon

Hall d'exposition



maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie
menuiserie
dépannage
staff-marbre

Tout
pour la
salle de
bains



28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



LA SCIENCE SE LIVRE

dans les bibliothèques des Hauts-de-Seine



NATUREL ARTIFICIEL

DU 20 JAN AU 20 FEV 2001

- ANTONY**
Médiathèque
- ASNIERES**
Médiathèque E. Barnard
- BAGNEUX**
Médiathèque L. Aragon
- BOIS-COLOMBES**
Médiathèque J. Monnet
- BOULOGNE-BILLANCOURT**
Médiathèque Espace Landowski
- CHATENAY-MALABRY**
Médiathèque J. Meyer
Le Collège-Abbaye de la Vallée aux Loups
- CHATILLON**
Médiathèque M. P. Foucher
- CHAVILLE**
Médiathèque de l'Atrium
- CLAMART**
Médiathèque
La Cité par les Livres
- COLOMBES**
Bibliothèque J. Thuvenot
- GENNEVILLIERS**
Bibliothèques F. Rabelais,
R. Dorisneau et A. Malraux
- ISSY-LES-MOULINEAUX**
Médiathèque M. Aymé
La Révision de la Matière
- LEVALLOIS-PERRET**
Médiathèque A. Camus
- MALAKOFF**
Médiathèque F. Fabruze
- MONTRouGE**
Médiathèque
- NANTERRE**
Bibliothèque P. et M. Curie
- NEUILLY**
Bibliothèques E. Bergerat et A. Lopez
- PUTEAUX**
Médiathèque J. Verne
- RUEIL-MALMAISON**
Bibliothèque Jeunesse
- SAINT-CLOUD**
Bibliothèque
- SCEAUX**
Bibliothèque
Le Musée de l'Ile-de-France
- SEVRES**
Médiathèque

SOUS LE PARRAINAGE DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE LA RECHERCHE ET DE LA TECHNOLOGIE
AVEC LE SOUTIEN DE LA DRAC ILE-DE-FRANCE - MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION



le 101 de la grande arche



Exposition à la bibliothèque municipale (voir p. 9)